

GUIDE TO COLLECTIONS RELATING TO SOUTH DAKOTA NORWEGIAN-AMERICANS

Compiled by Harry F. Thompson, Ph.D.
Director of Research Collections and Publications
The Center for Western Studies

With the assistance of Arthur R. Huseboe, Ph.D. and Paul B. Olson
Additional assistance by Carol Riswold, D. Joy Harris, and Laura Plowman

Originally published in 1991 by The Center for Western Studies, Augustana College, Sioux Falls, SD 57197 and updated in 2007. Original publication was made possible by a grant from the South Dakota Committee on the Humanities and by a gift from Harold L. Torness of Sisseton, South Dakota.

TABLE OF CONTENTS

Introduction

1 Albright College

2 Augustana College, The Center for Western Studies

3 Augustana College, Mikkelsen Library

4 Augustana College (IL), Swenson Swedish Immigration
Research Center

5 Black Hills State University

6 Brookings Public Library

7 Canton Public Library

8 Centerville Public Library

9 Codington County Historical Society

10 Cornell University Libraries

11 Dakota State University

12 Dakota Wesleyan University

13 Dewey County Library

14 Elk Point Community Library

15 Grant County Public Library

16 Phoebe Apperson Hearst Library

17 J. Roland Hove

18 Luther College

19 Minnehaha County Historical Society

20 Minnehaha County Rural Public Library

21 Minnesota Historical Society, Research Center

- 22 Mitchell Area Genealogical Society
- 23 Mobridge Public Library
- 24 National Archives--Central Plains Region
- 25 North Dakota State University, North Dakota
Institute for Regional Studies
- 26 Norwegian American Historical Association
- 27 James B. Olson
- 28 Rapid City Public Library
- 29 Rapid City Sons of Norway Borgund Lodge I-532
- 30 Regional Center for Mission--Region III, ELCA
- 31 St. Olaf College
- 32 Sioux Falls Public Library
- 33 Sioux Valley Genealogical Library
- 34 Siouxland Heritage Museums, Old Courthouse Museum
- 35 Sisseton Public Library
- 36 South Dakota State Historical Society, Cultural
Heritage Center
- 37 South Dakota State Library
- 38 South Dakota State University
- 39 State Agricultural Heritage Museum
- 40 State Historical Society of Iowa
- 41 State Historical Society of North Dakota, North
Dakota Heritage Center
- 42 State Historical Society of Wisconsin
- 43 Stearns County Heritage Center

- 44 Margaret Townswick
- 45 Tripp County Library
- 46 University of North Dakota
- 47 University of South Dakota
- 48 University of Wisconsin-Madison
- 49 University of Washington Libraries
- 50 University of Wyoming, American Heritage Center
- 51 Vermillion Public Library
- 52 Vesterheim: The Norwegian-American Museum
- 53 Vesterheim Genealogical Center and Naeseth Library
- 54 Watertown Area Genealogical Society
- 55 Yale University

INTRODUCTION

The value of ethnic material in understanding the settlement and development of the West is incalculable. Christer Mossberg argues in Scandinavian Immigrant Literature (Boise State University, 1981) that half of those who settled the American West were foreign-born, immigrants whose native language was other than English. In his essay "Rolvaag and Krause: Two Novelists of the Northwest Prairie Frontier," published in A Literary History of the American West (Texas Christian University Press, 1987), Arthur R. Huseboe notes that "Norwegian immigrants were as representative of [the] northern farming frontier as any national group . . . in that more of them turned to agriculture than did immigrants from other countries and in that eighty percent of the 800,000 Norwegians who eventually came to America were concentrated in the six-state area of Illinois to the Dakotas" (716).

In South Dakota, particularly eastern South Dakota, part of the last settlement frontier in the United States, the majority of those foreign speakers were of Norwegian ancestry. The record of their settlement, of their life on the western prairie plains and the value systems that guided them, is concealed in thousands of pages of Norwegian-language journals, letters, and periodicals. The whole of the story of western settlement can never be known, certainly, until all such pages are discovered, preserved, translated, and analyzed. If, as Ole Rolvaag has said, the history of America consists of the story of immigration and the westward movement, the story of these "Norse sons and daughters of the prairie" is an American story that cannot be told fully until a guide to its sources is created.

The purpose of this annotated guide is to identify and describe collections, not individual items, of published and unpublished materials--particularly archives and manuscripts collections--in repositories and in private hands, relating to South Dakota Norwegian-Americans. The main emphasis is upon collections of letters, diaries, notebooks, photographs, and institutional records (those of colleges, normal schools, social and cultural organizations, and churches). Although it is not a bibliography, the guide does note collections of Norwegian-language titles, especially titles relating to Norwegian-Americans in South Dakota.

The guide makes no claim to comprehensiveness; many of the descriptions of holdings are based on

responses to a questionnaire that was sent to selected libraries, archives, historical and genealogical societies, and other repositories. Some of the questionnaires were not returned, and some responses may not reflect fully the repositories' holdings. Some repositories are included, even though their holdings may relate only marginally to South Dakota Norwegian-Americans, because the compilers of the guide wanted to be inclusive, rather than exclusive, and wanted the guide to have a wide geographical representation. No attempt, however, was made to include collections in foreign countries, such as Canada and Norway, because such an attempt was beyond the scope of this project. According to Solveig Zempel, author of In Their Own Words: Letters from Norwegian Immigrants (1991), collections of letters from Norwegian-Americans in Norway may be found at the Regional State Archives in Kristiansand, Stavanger, and Trondheim, the University of Bergen Library, and the Emigrant Museum at Hamar.

The compilers of this guide hope that through this effort collections of materials about South Dakota Norwegian-Americans yet undiscovered, or in repositories not listed here, will become known, preserved, and used by researchers who wish to study the West anew. Echoing an observation made recently by Herbert T. Hoover, of the University of South Dakota, the compilers also hope that this guide will encourage the writing of a comprehensive history of Norwegian-Americans in South Dakota.

The following excerpts from the letters of Lars Stavig, who farmed near Nutley, South Dakota, to his half-brother Knudt (Knud) Stavig in Norway (and from the letters of Lars' son, Andreas, of Sisseton, South Dakota) demonstrate the value of these and similar documents in understanding the Norwegian chapter in the story of the Great Migration. These letters are found in the Lawrence M. Stavig and Harold Torness Collection at the Center for Western Studies, Augustana College. The letters were translated from the Norwegian by Marta Boyce of White Bear Lake, Minnesota.

From White Bear Center, Minnesota, 24 January 1881, Lars Stavig writes: "America is good for everyone and especially for people that have small farms in Norway and then come here. We have not left much behind that we feel sorry about. Our sorrow is more over what is coming: to become owners of large property as here is a lot to feast our eyes on, if we can only get hold of it. I feel that I have already gotten hold

of a lot of things in a short time.

"I see, dear brother, that you have missed me in my old home that I left. I'm not surprised at that. We had a lot of good times together but I have never missed the home. It isn't worth much. If they wanted to give me travel money or the whole of Knud's farm as property, I wouldn't accept it. I could have used the worth of the property up here where I am.

"Dear brother, if you believe what I'm writing, you know my true feeling about America. In all sincerity, if you would like to come it is best to come before you have anything in Norway you desire. You can visit me next summer and if you don't like it you can make enough money next summer to travel back and forth as you like. I think it would be better for you in the long run. If your sister, Siriana [Serianna], would like to come, don't let our brother talk her out of it. Hans Stavig wishes he were in America when he was 30 years old."

From Nutley, 17 August 1891, Lars Stavig writes:

". . . We are busy with the grain harvest every day now. We are almost through and the cutting machine works well. The harvest is not large, but good. Almost everywhere in the land the harvest has been good.

"Here there are no big changes or much news. They had hail three miles from us and it ruined their wheat. Some lost everything and some lost half of their crop. We also had a small hail shower but no real harm to our crop. I have recently sent a ticket to Serina H. Hustad and we expect her here this fall sometime.

"Greet Arne Stavig from me. This summer Kristen and Bernt Lotsberg got hold of 100 cows at \$30 apiece. They are remarkable folks. At this time they are well."

In his letter of 13 December, 1900, from Nutley, Lars Stavig complains of alienation from family matters back in Norway, but he also describes the success his children have achieved in America:

"It is so long since I received a letter from you that I will write you and renew our brotherly bond. Dear brother, don't let it be long before you write and refresh the old memories. I can still see the old familiar places and I'm so glad to hear from you. Is mother and your wife still living? How are things with Mathias,

Sirianna [sic] and Karen? They are my brothers and sisters but I never hear anything from them. I suppose it is my own fault. I have also quit writing since I never get an answer.

"It has been a very different year for us. The first part of the year it was very dry and we felt everything was lost. Then, in July we had a nice rain and everything started to grow and we had a good crop of hay. When it was time to harvest the wheat it began to rain, rain, rain without stop and we had a lot of wet ground and a lot of grain lost. I can't complain, though, as my wheat was not hurt and I received full price and a fair harvest. This winter I have 10 horses, 38 cows, 9 sheep, 4 pigs and about 200 chickens in the barn to take care of. I do have a hired man whom I pay \$8 a month to help me. He is receiving good pay from me for winter work. I have had a hired man for the whole year. My son, Edvin, attends school and he is so far in his schooling that I don't think that he will be home to help out anymore.

"Andreas, Hans and Magnus are doing very well in their business. Hans and Magnus have each built new houses this summer. Their houses are 18 feet high and 26 feet square and cost about \$1,100 apiece. They are really nice houses. They also have added to their store so it is now 125 feet long and 22 wide and it is completely full of goods except for one hall. They have seven people working for them and their business takes in 100, 200 and up to \$400 a day. Their family has increased. Andreas and Hans have each gotten a daughter this summer and Magnus has a boy that is one year old [Lawrence M. Stavig]."

Writing from Sisseton, 8 April 1904, Lars' son, Andreas, provides the following account of good times in America: "This town, Sisseton, keeps on growing and now has almost all the business that older, bigger towns have. We have telephones in almost every house and water for use in houses and for protection against fire. We also have electric lights and other things. There are from 1,400 to 1,500 people living in our town and they are from many nations. Quite a few are Norwegians and there are also many Norwegians living outside our town. We have a Norwegian Lutheran Church and three American churches. They are Catholic, Methodist, and Presbyterian. Besides that there are many sects that do not have a church yet.

"The harvest last year wasn't as good as other years, but the price was good and everyone has what they need for daily life.

"It is going well with our business. We sold more in 1903 than in 1902 and are expecting to do even better this year. We have seven men and four girls working for us in the store now. In the fall months we usually have two more. We have the largest store in this part of the state and are working to make it even larger."

In his Christmas Day 1922 letter, Andreas Stavig gives the following description of the Sisseton social scene and economy: "We have two what we call Norwegian churches in town but the English language is spoken most of the time. Our pastor was born around Trondhjem and his name is C. Vang. He speaks both English and Norwegian. We have church twice every Sunday and the young people have a meeting every Sunday evening. There is a Sunday School every Sunday and prayer meeting Thursday evening. We also have women's meeting 2 or 3 times a month.

"Harvest was good and prices high during the war, but now for a couple of years the harvest has been poor and the prices down. We all have enough to eat even though many people do not have enough to pay off their loans. We are hoping for a better harvest and better prices soon again.

"When I talk about poor harvest you must understand that I don't mean that around this town we did not have a harvest to sell. This town sends many carloads to the East coast every day and also carloads of fat pigs are sent East every week. Cream, butter and eggs are also sent East on the train. Turkeys sold here are worth 5 to 6 dollars. Prices on pigs have been very good. Since the corn harvest has been good we have a lot of fat pigs to sell.

"Our business is doing better than expected. We have a lot of rich customers who do not have money to pay for what they buy and so must buy things on time."

In his letter of November 1925, Lars Stavig acknowledges the changing times:

"I have lost so much of my memory that it is almost impossible for me to think of anything to write. You must be thankful for the will even though the work was not done. The Lord in Heaven has been and is a true friend for me and has showed me the way through my life. And when death and resurrection come I hope he will come and take me home by his grace. I have felt alone and forgotten here in this world. In my youth I

lost my parents. . . .

"I will send the beginning of this letter to you so you can see where the problem is. I'm getting to be too old to keep up with the times. I'm one who cannot understand the language and it is especially bad in church."

A few months later, in January 1926, Lars Stavig writes again to his brother about progress in this new land: "I will again try to send you a few words to thank you for the letter and the good news. Yes, brother, isn't the world inventing some interesting things? While I'm sitting here writing to you I can hear the radio coming through the air right into our house. There is music and talk every day in America and even from as far away as Germany.

"The knowledge and wisdom that the Lord gives us people is more than we deserve. Everything we receive and what we are is because of God's goodness to us. We have so much to be thankful for.

"We are having a nice winter without snow. The automobiles drive like it was summer."

Lars' last letter to his brother was written 13 December 1932: "The times here are hard. If you have something to sell the price is very low." Lars Stavig died 27 July 1933, at eighty-eight years of age. These letters, and others like them in the collections described in the guide that follows, tell the sometimes tragic, sometimes triumphant, story of Norwegian-Americans in South Dakota.

Individuals interested in pursuing the study of Norwegian-Americans in South Dakota and the surrounding states will want to consult two new publications. Arlow W. Andersen's Rough Road to Glory: The Norwegian-American Press Speaks Out on Public Affairs, 1875 to 1925 (Balch Institute Press and Associated University Presses, 1990) is a study of the responses to public issues among Norwegian journalists writing in Norwegian-American newspapers. It also contains a complete listing of Norwegian-American newspapers and a current bibliography of sources for the study of Norwegian-Americans. In Their Own Words: Letters from Norwegian Immigrants, by Solveig Zempel (University of Minnesota Press, 1991), presents the stories of Norwegian men and women who immigrated to Wisconsin, Minnesota, North Dakota, Montana, Illinois, New York, and Alaska. In these letters, a schoolteacher, a hired woman, a businessman, a

journalist, a farm family, an urban wife, and a builder reveal first-hand their experiences in settling America. None of these writers, however, is from South Dakota. Although the experiences of all Norwegian-Americans are in many ways alike, the distinctive story of South Dakota Norwegian-Americans is yet to be told.

Harry F. Thompson, Ph.D.
Director of Research Collections and Publications
The Center for Western Studies

REPOSITORIES OF NORWEGIAN-AMERICAN COLLECTIONS

1 ALBRIGHT COLLEGE, GINGRICH LIBRARY, P.O. Box 15234, Reading, PA 19612 (215/921-2381).

The Norse-American Collection contains information on the Viking exploration of America.

Assembled by Fred C. Bauer, it includes books, manuscripts, notes, and newspaper clippings.

2 AUGUSTANA COLLEGE, THE CENTER FOR WESTERN STUDIES, Fantle Building, Box 727, Sioux Falls, SD 57197 (605/274-4007). <http://www.augie.edu/cws/>

The Center for Western Studies is an archival and publishing agency of Augustana College, historically a Norwegian-American college. Through its collections, exhibits, book publishing, conferences, and art shows, the Center seeks to preserve and interpret the history and cultures of the northern plains. As a result of the college's geographical location and cultural tradition, the Center has acquired a number of collections relating to Norwegian-American presence in South Dakota.

2.1 Center for Western Studies--Library

The Center's library collection contains over 50 different titles relating to Norwegian-Americans in South Dakota. These titles include the following subject areas: religion, pioneer and family histories, settlements, lodges (and other Norwegian organizations), education, and historical novels. A listing of these titles is available through the South Dakota Library Network.

Among the family histories, for example, one will find a variety of formats and information. The Ancestral Forefathers of Professor Gunnar J. Malmin, by Gunnar J. Malmin, is a record of Malmin's ancestors, with diagrams of eighteen family names. It also contains photographs and stories from Norway and America. The Jordahl Clan, by Sivert A. Jordahl, Sr., is a complete history, including dates and places, of the family of a professor at Lutheran Normal School. The Ole Hokenstad Family Story, by Thea Hokenstad Foss, begins in Hadeland, Norway, in 1625, and continues through emigration to America, in 1866, a stopover in Wisconsin, and finally settlement near Canton, South Dakota. The Norbecks of South Dakota, by Peter and George Norbeck, is the story of a couple from Trondheim, Norway, who settled in South Dakota and whose son, Peter, became governor and, later, senator. The Braaten Family contains detailed statistics for 636 descendants of Ole and Marie Braaten, who emigrated from Toten, Norway, to Yankton County, South Dakota, in 1869. The Peder and Maren Olson Family contains a chart in the form of concentric circles, with the first generation in the center and each succeeding generation in the next circle outward. The library also has Norwegian-American periodicals and serials: Norwegian-American Studies (1926-1979), Nord-Norge (1917-1952), Sons of Norway (1922-1967) and Sons of Norway Viking (1968-1984).

South Dakota newspapers on microfilm and in hard copy include: Yankton Union and Dakotan (1873-1874), Yankton Press and Dakotan (1875-1877), Camp Crook Range Gazette (1907-1942), Sioux Falls Fremad (1903-1935), Sioux Falls Daily Press (1885-1914) and Sioux Falls Press (1915-1928), Sioux Falls Journal (1903-1922; 1929-1930), Sioux Falls Weekly News (1936-1940), and South Dakota State Forum (1903-1944, scattered). Also at the Center on microfilm are the following Minnesota and North Dakota newspapers: St. Paul Pioneer (1874-1876), St. Paul and Minnesota Pioneer Press and Tribune (1876), and Bismarck Tribune (1873-1877).

Of these newspapers, the Fremad is deserving of further comment, since it was a Norwegian-language paper. It was published weekly in Sioux Falls from 1894 until the 1940s. F.F. Strafs, of the Syndicate Block, 8th St., Sioux Falls, was the publisher. Its eight pages featured news of Sioux Falls and Minnehaha County, South Dakota, North Dakota, Minnesota, and Wisconsin. It would occasionally reprint stories from Scandinavian newspapers; selections of Norwegian literature; advertisements from local businesses; and features written for the Fremad. Some of the stories covered in the early 1900s were a prairie fire southwest of Sioux Falls, which burned over 400 acres; the westward movement in South Dakota since the "real" settlement in the 1880s; unclaimed land in northwestern South Dakota; and an editorial about moving the state capitol from Pierre to Mitchell.

2.2 Center for Western Studies--Archives and Manuscripts Collections

Amundson, Loren H. 30475

Donated by physician Dr. Loren H. Amundson, this collection contains correspondence regarding the book Sann va de a! Bilder fra et arhundre (2001) as well as a copy of that book and an English translation (in both paper and on CD). Also included Dr. Amundson's own book, Norwegians, Swedes and More (4 vols.) documenting his family's journey from Norway to Minnesota. Amundson's book is a model for those seeking examples of family history publications.

Anderson, Edna Briggs. 30007

Contains two newspaper articles from the CAPE COD TIMES in Massachusetts about Edna Anderson, who at the time the articles were published was 102 years. She was a Swedish immigrant whose family settled in Redfield, South Dakota. She reminisces in the articles about her life on the plains. Articles include photographs.

Augustana Academy. Archives. 1884-1971. 10 boxes.

Publications, transcripts, and some correspondence relating to the operation of this preparatory, secondary, and teacher training school of Norwegian heritage, located in Canton, South Dakota.

Augustana College. Archives. 1860-. 600 ln. ft.

Augustana College was founded in 1860 by Norwegian and Swedish Lutherans who withdrew from Illinois State University, Springfield, to establish an educational institution first in Chicago and then in 1863 in Paxton, Illinois. Borne along with the westward migration of the Norwegian settlers, the college moved to Marshall, Wisconsin, in 1869; to Beloit, Iowa, in 1881; and to Canton, South Dakota, in 1884. With the merger in 1917 of the Hauge Synod, the Norwegian Synod, and the United Church, to form the Norwegian Lutheran Church of America, Augustana College and the Lutheran Normal School (in Sioux Falls) also merged to form Augustana College and Normal School in Sioux Falls in 1918. The role that Norwegian-Americans and others played in the development of this Norwegian-American institution in South Dakota is chronicled in Through Trials and Triumphs: A History of Augustana College, by Donald Sneen (Sioux Falls: Center for Western Studies, 1985). For an account of Lutheran Normal School, see Memorial History: Lutheran Normal School, Sioux Falls, South Dakota, 1889-1918, by Sivert Jordahl (N.p, n.d.). Further information about Augustana College and Lutheran Normal School may be found in A Noble Calling: Teacher Education at Lutheran Normal School and Augustana College, 1889-1989, by Lynwood E. Oyos (Sioux Falls: Center for Western Studies, 1990).

The college archives contain the records of the president, academic dean/provost, development office, business office, board of regents, Augustana College Association, registrar, student organizations, and college publications. The records of Lutheran Normal School, primarily transcripts and publications, are also part of the college archives.

Bakken, Arnold. List, 1990. 1 item. 30016

"Emigrant List to America from Soknedal in the Period 1867-1925" is an inventory of over 500 Norwegian immigrants to the Midwest. Given to the Center for Western Studies by Arnold Bakken, of Borså, Norway, it provides such information as name, occupation, age, place of residence in Norway, names and relationships of family members who also emigrated, journal number, ship name, ship destination, and date of departure.

The list reveals, for example, that the number of persons emigrating from Soknedal varied from more than 50 in 1880 to none during 1916-1919. The ages of the persons listed range from 1/2 to 77 years. Few were more than 60, and most were under 40 years of age. The names of the ships were not Norwegian until

the later years. Destinations were Quebec for the first three years; then LaCrosse, Reed's Landing, and Eau Claire, Wisconsin; and Minneapolis and Moorhead, Minnesota. Some of these immigrants or their descendants may have migrated to South Dakota.

Beaver Creek Lutheran Church. 20073

The Beaver Creek Lutheran Church collection documents the organization, programs, groups, and membership of the church from 1891 through 1999. Items included in the collection are treasurer's and secretary's record books, council minutes, Ladies' organizations, Sunday School, and church history. Many scrapbooks and photographs are included in the collection, as well as some oversized materials such as a framed certificate of corporate existence, a Sunday School photo album, and two registers. The Beaver Creek Church was moved to Augustana College's Heritage Park in 1985, where it still stands.

Berdahl, Ann Haugan. Papers, 1908-1980. 4 boxes. 30020

The papers of Berdahl, a leader in nursing education in Sioux Falls and a daughter of Norwegian immigrants who settled along Slip-Up Creek in Edison Township, Minnehaha County, include materials from the civic and educational organizations in which she participated, lecture notes from her teaching duties at Sioux Valley School of Nursing, a copy of "Procedures Used in the Teaching of the Principles and Practice of Nursing" (1950), various items relating to Sioux Valley Hospital, Augustana Women's Auxiliary, First Lutheran Church Women's Mission Federation, Crippled Children's Hospital and School Auxiliary, and personal affairs.

Berdahl, Clarence. Papers, 1894-1976. 2 boxes. 30021

The papers of Clarence Berdahl (d. 1990), a professor of political science at the University of Illinois at Champaign-Urbana and a son of Norwegian immigrants (brother of Ann Berdahl, see above) consist of 12 scrapbooks and photo albums and 12 book and periodical publications. The scrapbooks document Berdahl's trips in the United States and abroad, especially Norway, the Berdahl family, Ole Rolvaag's career as a professor at St. Olaf College and as a novelist, the death of Ole and Jennie Rolvaag's son, Paul, and the tenure of their son, Karl, as Governor of Minnesota.

The publications include reprints of articles written by Clarence Berdahl about political party membership and a volume on the war powers of the president. Also included is a Norwegian word book by Ole Rolvaag, an address book of members of the Sognalaget in America (1914-1915), and the seventy-fifth anniversary booklet for the Norway Lutheran Church, the home church of the Berdahls and where Jennie Berdahl and Ole Rolvaag were married in 1908.

Berdahl, James O. Papers, 1823-1976. 6 boxes. 30022

Correspondence, manuscripts, legal documents, journals, diaries, genealogical records, printed materials, clippings, scrapbooks, and photographs collected by Sioux Falls attorney Berdahl in researching the genealogy of the Berdahl family and other early Norwegian settlers of Minnehaha County, South Dakota, including the Ellefson, Hermanson, Loftesness, Rolvaag, Otterness, Winjum, and Wangsness families. The collection also contains materials reflecting Berdahl's interest in Sioux Falls and South Dakota history and in the American Lutheran Church. James was the husband of Ann and brother of Clarence Berdahl (see above).

Bergerson, John. 30447

The John Bergerson Collection is composed of six transcribed letters from Per Nilsson to his family back in Sweden. These letters were written when Nilsson left his wife and children to immigrate to America and build a life for them in 1882.

Birkland, Bertyne O. Manuscript and booklets. 1 folder. 30023

The collection includes Tumbleweeds (1978), a collection of poems by Bertyne Birkland, and A Genealogy of John Tollefson and Kristina Larsdatter Eidsnes (1974), by Bertyne Birkland, and the manuscript "Let the Boy Go," (n.d.). "Let the Boy Go" is Bertyne Birkland's memoir of her family's pioneering in Lincoln County, Dakota Territory. Her parents, John and Kristina Tollefson, of Eidsnes, Bergen, Norway, arrived in Canton, in 1888.

Blilie, Katherina. Papers, 1896-1969. Diaries on microfilm. 30024

The collection includes the letters, poems, essays, sketches, and diaries (1906-1963) of Blilie, daughter of Rev. J. A. Blilie, pastor of Our Savior's Lutheran Church, Flandreau, South Dakota, from 1880 to 1931. Katherina Blilie served as public school teacher, school superintendent, teacher training instructor, and General Women's Missionary Federation historian for the Evangelical Lutheran Church.

Blilie, J.A. 30243

Rev. J.A. Blilie was a pastor at Our Savior's Lutheran Church, Flandreau, SD, from 1880 to 1931. This collection includes notes, a scrapbook, an issue of "Evangelisk Luthersk Kirketidende", a Norwegian songbook, and a Norwegian Bible. See also 30024 and 30254.

Blilie, J.A. Sermons 30254

Reverend J. A. Blilie was a pastor at Our Savior's Lutheran Church in Flandreau, SD from 1878 to 1931. The collection contains some 500 handwritten sermons, mostly in Norwegian, delivered between the years 1878 and 1934, at Flandreau and a number of other locations, e.g. at Pope County, Pipestone, Florence, Luverne and Beaver Creek, Minnesota; Glenwood, Iowa; and Presho, Trent, Coleman, Egan, Sioux Falls, Madison and Gayville, South Dakota. Some congregations at which he preached were: Hegre, Rosendal, Twin Valley, Hasvold, Oslo, Lone Rock, Split Rock, Roscoe, Midway, Nidaros and Concordia. Most are probably regular Sunday morning sermons "Praedikens", but there are some with special titles such as "Konfirmations", "Brudetale" (Bridal [wedding] sermons), "Missions Praedikens", "Indvielse av Kirkegaard" (consecration of a cemetery), "Ligtale" (funeral oration) and "Langfredag Bertragting" (Good Friday contemplation).

Boe, Nils N. and Family. Papers, ca. 1900-1920. 1 box. 30466

Photographs and clippings relating to the Nils N. Boe family. Rev. Nils N. Boe (1861-1938) was the former president of the South Dakota District of the Norwegian Lutheran Church of America (1917-1926). Born in Vang, Valdres, Norway, he immigrated to America in 1868. Rev. Boe graduated from Luther College and Luther Seminary and served congregations in Montana and in Sioux Falls and Baltic, South Dakota. Selections from the Boe family library relating to Norwegian-Americans include 25 volumes of accounts of synod and district meetings of the Norwegian Evangelical Lutheran Church in America (1880-1917). These are located in the library of the Center for Western Studies.

Boe, Pearl L. Scrapbooks. 1892-1982. 2 boxes. 30026

Photocopy of the history of the Presho Lutheran Church, South Dakota, a Norwegian congregation, compiled by church historian Pearl L. Boe in 1983. Scrapbooks include materials relating to the Hilmoe-White River, Vivian, and Kennebec congregations as well.

Brenneise, Nathan. Typescript, 1979. 1 item. 30029

"Hardships, Blessings, Opportunities: A History of the Brenneise Family."

Brodland, Mabel. Family History 30030

Collection contains the family history and genealogical materials on the Gunderson, Larson, and Gudmunson families. See also Agnes M. Lokke Family History Collection (30353).

Brynjulson Family History 30271

This folder contains the accumulated history of the Tollef and Aslaug Brynjulson family. Date range of this volume is ca 1827 - 1998.

Campbell, Luella. 30489

The Luella C. Campbell Collection consists of an autobiography of Mr. Torber Estensen Sater and his wife, Olave Pedersdatter. The autobiography begins with an account of their emigration from Norway in 1869. They settled in Southern Minnesota and eventually ended up along the Big Sioux River in Dakota Territory.

Carlson, Bill. Typescript, 1960. 1 item. 30032

"History of the Pattison Family."

Changing Social Patterns on the Lingering Frontier Project. Research Records, 1965-1967. 6 boxes. 30037

Transcripts of 97 tapes of interviews generated by a nine-month pilot study, conducted by William R. Wyatt and financed by the Rockefeller Foundation, "to measure and evaluate in dynamic terms the frontier attitude as it has existed in South Dakota from the inception of settlement in the 1880s and 1890s down to the present time." The study involved randomly selected individuals from one eastern county (Minnehaha) and one western county (Lyman) in South Dakota. The responses of individuals from three generations of inhabitants were recorded and transcripts of each interview were made.

The largest single ethnic group in the study is Norwegian-American. The interviews cover a variety of topics relating to life as a new American on the Dakota plains: the role of authority and law, the role of the church, social life, personal and community nationality, and ethnic traditions and languages. For example, the interview solicited responses to questions about individualism, the importance of the church and the pastor in early pioneer life; dating, recreation, holidays, and dancing; and contact with and feelings about Native Americans and blacks.

Christopherson, Fred C. Papers, 1889-1989. 12 boxes. 30036

The papers of Sioux Falls newspaper editor Fred C. Christopherson (1896-1989) and his journalist wife, Marie (1898-1989), document the lives of two influential descendants of South Dakota Norwegian immigrants. Fred Christopherson was born in Toronto, South Dakota, the son of Christian Theodore and Mathilda (Frankson) Christopherson, pioneer homesteaders in Dakota Territory. His father came from Trogstad and his mother from Setesdal, Norway. Marie was born in Oacoma, South Dakota, the daughter of Franklin W. and Josephine L.K. Cilley.

Fred Christopherson came to the Sioux Falls Argus Leader in 1928, having served as writer and editor of the Sioux Falls Press. He served as editor until 1961 and continued as contributing editor until 1972.

He was the voice of the state's largest newspaper during the Dust Bowl Years, World War II, the Korean Conflict, and the Vietnam War. A proponent of economic development in South Dakota and the northern prairie plains, Christopherson supported flood control projects along the Missouri and Big Sioux rivers, construction of the interstate highway system through South Dakota, the development of Mount Rushmore into a national memorial, and a wide range of civic enterprises, including health care and education.

A journalist in her own right, Marie Christopherson was a reporter for the Sioux Falls Press and a

writer for the Argus Leader. Her Argus Leader column, "Driftwood," was a vehicle for expressing the "woman's viewpoint" during the years of World War II. She was also deeply involved, for several decades, in the social life of the Sioux Falls community. The collection contains correspondence, subject files, editorials, columns, newspaper clippings, speeches, annual reports, financial reports, board minutes, social diaries, scrapbooks, printed material, audio tapes, and photographs. Almost all of the papers relate to Fred Christopherson's career in journalism, especially his association with the Argus Leader. Several files document political affairs and politicians he followed, such as the state Republican Party and Senator Karl E. Mundt, or civic and private organizations he supported, such as the Mount Rushmore National Memorial Society of the Black Hills. Marie Christopherson's social diaries record the social milieu of Sioux Falls ca. 1953-1983.

Delman, Edith Mortenson. Papers, 1900-1990. 1 folder. 30047

Photographs and two biographical sketches documenting the Martin and Alvilde Mortenson family, who farmed in Miner County, near Howard, South Dakota, in the early decades of the twentieth century. The land was originally homesteaded in 1883 by Martin Mortenson's parents, Bent and Johanna Mortenson (originally, Kjarpeseth), who emigrated from Bergen, Norway, in 1882. The sketches, written by Edith M. Delman and Irene M. Sargent, daughters of Martin and Alvilde, describe family and social life on the prairie in the teens and twenties, one-room schooling, and the difficult years of the Depression. Both sketches provide information about children's games on the farm.

Dunlap, Maurice Pratt. Papers, n.d. 30055

Dunlap was U.S. Consul to Norway in the 1930s. The collection contains the original amplification of Dunlap's popular lecture "The Vikings in America: A New View of Old Records." Dunlap, who retired to Dell Rapids, South Dakota, gave his large collection of Norwegian books to Augustana's Mikkelsen Library.

East Side Lutheran Church, Sioux Falls. Registers, 1919-1985. Microfilm, 2 reels.

The church registers for a major Sioux Falls Lutheran congregation, many of whose members are of Norwegian descent.

Elliott, Thelma Knutson 30284

This collection contains a manuscript translated from Norwegian by Thelma Knutson Elliott. The family history is written by Thelma Elliott's mother, Torbjor Johnson Knutson.

Elmen, Eloise. Family History. 30460

The Eloise Elmen Collection consists of one spiral bound book entitled "The Asper Family from Ullensaker, Norway." The family genealogy was compiled by W. Allen Smith and Hazel Asper Smith and printed in 1997.

Elmen-Peterson. Family History 30263

This single folder contains the accumulated history of the Swedish Elmen / Peterson family. Date range of the volume is 1730 - 1995.

Erickson, Dale W. Papers, 1961-1984. 2 items. 30062

Two typescripts: "History of Ole and Erick Flamoe (Erickson)" (1961) and "Carson Homestead Centennial: 1884-1984" (1984).

First Lutheran Church, Sioux Falls. Booklets and album, 1900-1950. 1 box.

Miscellaneous collection of booklets from First Lutheran Church, historically a Norwegian-American church and the largest Lutheran congregation in South Dakota. Also included is an album of circuit reports documenting the activities of Lutheran Ladies' Aid Societies in South Dakota, compiled by district historians Katherina Blilie and Mrs. P.A. Sorum. First Lutheran maintains its own archives.

Fladmark, Mrs. Oscar (Pethryn) 30069

Pethryn Fladmark (b. 1896) was the long-time recording secretary for the Sioux Falls Sons of Norway Gjoa Lodge #65. She participated in many Norwegian-American organizations including the local and district Sons of Norway lodges in Sioux Falls and Minneapolis, the Sioux Falls Nordland Fests, Nordic Hall, and several local, regional and national Sangerfests. Civic-minded as well, she was a friend and benefactor to the Sioux Falls School District, Augustana College, the Bergeland Center, and the Sioux Falls Centennial Committees of 1956. She was an active member of the Lands Lutheran Church in Sioux Falls. Pethryn Fladmark celebrated her 100th birthday on July 20, 1996. She currently resides in the Brandon (SD) Assisted Living Center.

Force, Robert. 20046.001

The collection of Norwegian Singers Association of America materials was donated to the Center in 2006 by Robert N. Force. The materials all relate specifically to the Norwegian Singers Association of America, and so were placed under that collection, rather than in personal collections. This collection contains four rolled photographs from various NSAA Sangerfests or music fests (1922, 1924, and one in Duluth, MN w/o a year identified), 31 Sangerfest pins, and an 11th Biennial Sangerfest pendant. Also included are two railroad ticket stubs, probably obtained during travel to a NSAA event.

Fredine-Anderson. Family History. 30262

This single folder contains the accumulated history of the Fredine / Anderson family. Date range of the volume is 1800 to 1997.

Gjervik. Family History. 30267

The history of the Gjervik family, ca. 1824-2000.

Granskou Family, Clemens. Papers, 1895-1977. 1 box. 30077

Letters, manuscript, certificates, clippings, photos, and printed materials relating to Rev. Clemens Granskou (1895-1977), president of Waldorf College, Augustana College, and St. Olaf College. A native of Webster, South Dakota, Granskou served in World War I and was a missionary to China (1921-1927) before beginning his career in higher education. The materials in this collection were provided by Kristi Kuhnu, granddaughter of Clemens Granskou, and Herbert Lund, son-in-law of Clemens Granskou.

Guide to Collections Relating to South Dakota Norwegian-Americans Project. Project papers, 1990-1991. 1 box.

Files of the project of which Guide to Collections Relating to South Dakota Norwegian-Americans is the culmination. The project was funded by a grant from the South Dakota Committee on the Humanities under the Humanities Scholar Program and by a gift from Harold Torness, of Sisseton, South Dakota. The project files contain materials on the administration of the project and the questionnaires and related materials, such as inventories and finding aids, received from repositories.

Hagen-Day. 30082

Albert H. Hagen was a Norwegian immigrant who lived most of his life in the Irene, SD area. he was born in Opdal, Norway June 2, 1863. He came to America with his family when he was nine years

old. He attended country schools in a dugout and a frame building, and took preparatory and commercial courses at the University of South Dakota. He taught in several country schools, worked in a general store, and later bought and operated an implement and hardware store. During his lifetime he served as a Justice of the Peace, organized a Debating Society, started a library, helped organize the (rural) Trondheim Church and served as President of that congregation and as its Sunday School Superintendent for many years. He was a charter member of the Irene Lutheran church and served on the Board of Directors of the Bethesda Home in Beresford. For many years Mr. Hagen served in various positions in the Opdalslag--an organization of immigrants from Opdal Norway. He married Elsie M. Mortvedt in 1896. They had three sons, who died in infancy, and a daughter Harriet, who married Chester I. Lokken of Irene.

Harris, Margaret Auxier Typescript, 1977. 1 item. 30087

Typescript of "The Founding of the Sioux Valley Genealogical Society."

Hillgren, Mrs. Ralph O. Papers, 1954-1959. 1 box. 30089

Miscellaneous items relating to Norwegians in America, including a letter from Inez Rolie Peterson, daughter of the first Norwegian settlers in Sioux Falls, a letter from Hans Urdahl to Dr. Melvin H. Brannon, and a photograph of Oscar Rolie, second white boy born in Sioux Falls.

Hovland, Howard. 30352

The collection contains a copy of the book The New Land: A Story of C.T. Hovland and His Family, written by Howard A. Hovland, a South Dakota educator. Also included is the author's "footnote" about the Moster Gamle Kyrkje, or Moster Church, in Norway. This includes a DVD of Hovland's footage of the celebration in 1995 of the 1000th anniversary of Christianity in Norway (A.D. 995) at the Moster Church and the tour guide's explanation.

Huseboe, Arthur and Doris. Papers, 1898-1989. 10 boxes. 30092

The papers of long-time Augustana faculty members and administrators Drs. Arthur and Doris Huseboe, who have been deeply involved in promoting Norwegian-American heritage in South Dakota. This unprocessed collection contains project papers, Rolvaag materials, and books and periodicals.

Huseboe, Arthur. The Western Experience (1975-1977).

Notes, correspondence, lectures, reports, and curriculum materials relating to a three-year faculty training program that ran from 1975 through 1977. Approximately 15 Augustana College faculty members took part each year in a nine-week interdisciplinary study program that focused on the American West. Among the notes of the director (Arthur Huseboe) are those taken at lectures on Rolvaag and the immigrant experience, and from Giants in the Earth.

_____. Nordland Fest (1975-1990).

Begun in 1975 at Augustana College, the Nordland Fest originated as a celebration of the 125th anniversary of organized Norwegian immigration to America. By 1990, in its sixteenth year, the Fest had become recognized as the leading ethnic festival in the region. During this period of time, a succession of three-day summer festivals was hosted on the Augustana campus and in some years elsewhere in the Sioux Falls community. Over the years many hundreds of artists have participated in the Nordland Fest, including musicians, dancers, lecturers, and authentic Scandinavian, European, and other folk artists.

Extensive records from the meetings and other activities of the Fest's governing board are to be found in this collection. Because of the extensive participation of individuals and groups from South Dakota, the

papers in the collection will have particular value for those interested in Norwegian-American persons, organizations, and activities in the state.

_____. **Western Literature Association Conference (1977).**

Among the dozens of papers in this collection, most of them presented at the 1977 WLA conference in Sioux Falls, are 4 papers on Ole Rolvaag, author of Giants in the Earth, a novel about Norwegians in South Dakota.

_____. **An Illustrated History of the Arts in South Dakota (1987-1989).**

Written by Arthur R. Huseboe, with a section on Sioux Indian art by Arthur Amiotte, An Illustrated History of the Arts in South Dakota was commissioned by the South Dakota Arts Council and the South Dakota Committee on the Humanities. Published by the Center for Western Studies in 1989, this overview of the literary, performing, and visual arts contains references to many South Dakota artists of Norwegian origin. Among the best known: architect Harold Spitznagel, musicians Lawrence Welk and Arne Larson, essayist Kim Ode, playwright Wayne Knutson, novelists Ole Rolvaag and Borghild Dahl, sculptors Gilbert P. Riswold and Palmer Eide, painter Robert Aldern, and musicologists Ray Loftness and J. Earl Lee. Much of the source material on which the book is based is to be found in the Huseboe collection.

_____. **Rolvaag Collection.**

Photocopy of Rolvaag's notebook (ca. 1898), kept while he was a student at the Lamont School near Elk Point, South Dakota. Owned first by Christopher Bjorgum, a classmate, and in 1989 by his great-niece Glenadene Aamot, Beresford, South Dakota. Examples of Rolvaag's handwriting, early efforts at copying and writing in English.

Contents of Jennie Berdahl album include pictures of Augustana College in Canton, South Dakota, list of pupils of Jennie M. Berdahl (later Ole Rolvaag's wife) in 1901-1902; photos of neighbors, family, and pupils; notebook of sayings, and an article on Rolvaag's Per Hansa by Raychel Haugrud Reiff.

A bibliography of sources on Rolvaag assembled ca. 1980 by Arthur Huseboe in preparing for the writing of several articles about Rolvaag. Approximately 200 half-sheets, each with a Rolvaag reference

A folder containing an article by Gudrun Hovde Gvaale on Rolvaag's home (translated by Gunnar Malmin), an article on Per Hansa by Raychel Haugrud Reiff, and Rolvaag's academic record at Augustana College.

_____. **Opdalslagets Aarbok (1930-1941).**

The collection has volumes 8, 9, 10, 11, and 13, for the years 1930, 1931, 1933, 1934-1935, and 1939-1940-1941, the five of them gifts from Norwegian-American scholar Einar Haugen. For many years, his mother, Kristine, was an editor of the Aarbok, traveling in South Dakota in order to collect stories about the settlement period. Her son Einar often acted as chauffeur.

The yearbook was published in thirteen volumes, from 1921 through 1941, at Everett, Washington, and elsewhere. The eleventh, twelfth, and thirteenth volumes are of particular interest because of their South Dakota references and because of the many pioneering stories they contain. Einar Haugen has translated and printed one of these stories in Siouxland Heritage (Sioux Falls: Nordland Heritage Foundation, 1982):

"The following episode is translated from a story that Hallvar Aune told us about himself and his brother Ole's quest for work in the spring of 1871. He was in Yankton when he got a letter from the boss at Fort Sully near Pierre":

We got a letter from the boss that we should come back up, just Ole and me; he wanted to have us. So we wanted to save money, and we decided to walk the three hundred miles [sic].

We got sore feet, you know, for we had cheap shoes. One evening we got to a ranch, one

that was run by a Frenchman who had a squaw. He ran a saloon, and it cost twenty-five cents a glass; you had to pay before you got your fingers on the glass; no credit to be had there. So we had to spend the night there. Then the Frenchman said, "Wash your feet well; here's soap. Scour them well." When we were through with that, he brought us a big wash bowl, full of whiskey. It took at least a couple of gallons. "Now you wash your feet in this."

Then I said to Ole, "This is going to be costly washing. But there's no other way, we'll have to run the risk." We washed, slept there and rested well, and in the morning our feet were all right. Then I said to Ole, "I wonder if he poured that whiskey out." We watched, and he did not pour it out. He probably filled it back in the bottle, and someone had to pay plenty for our washing. In the morning we paid for breakfast and bed and supper, a dollar and a half each. Then I asked what the whiskey would cost. "Nothing," he said. After that I had a good feeling about this man, even though he had a bad reputation.

"The impression we get is of a rough-and-ready civilization or lack of it, a country in the making, where even the roughest men could have a tender heart" (25).

_____. **South Dakota Place Names (1941).**

Published in 1941 at the University of South Dakota (Vermillion), compiled by members of the Writers Program of the WPA and edited by Edward C. Ehrensperger. This rare work contains the names of towns, rivers, lakes, hills, and other notable places in the state, many of them of Norwegian origin. Baltic, South Dakota, was originally named St. Olaf when founded in 1881, for example; Canton, South Dakota, was given its name by the Norwegian settler James Wahl, and Norbeck, South Dakota, was named after Norwegian-American governor Peter Norbeck.

_____. **The Nordlander (1978-1990).**

Volumes I (April 1978) through XIII (June 1990) contain articles about the activities of the Nordland Heritage Foundation, an organization established primarily to maintain the Berdahl-Rolvaag House on the Augustana College campus. Jennie Berdahl grew up in the House with her father and mother, the latter serving as a model for Beret Holm in Giants in the Earth. Jennie and Ole Rolvaag spent their honeymoon in the House, which is listed in the National Register of Historic Sites.

The records of the Nordland Heritage Foundation are also to be found at the Center. These include materials relating to the publishing activities of the Foundation, to its accepting responsibility for the historic Beaver Creek Church--moved to the campus from near Harrisburg and located near the House--and to its other activities in support of the preservation of Norwegian heritage in the geographical area.

Dorothy Jacobson. 30417

The Jacobson collection is a small collection of WWI photographs apparently from the Fourth Regiment of the South Dakota Volunteers of Sioux Falls, possibly Battery D. ca 1917. Also included is a Royal Banquet program belonging to Minnie Jackson, Jacobson's mother, regarding the Norwegian Royalty's visit to Sioux Falls, two photos of gas stations, and newspaper clippings.

John P. Johnson. 30099

Contains the recollections of Swedish immigrant John P. Johnson. He delivered this paper to the congregation of the Benton Lutheran Church, possibly around 1918. It was translated into English by his daughter, Alma Naomi (Johnson) Lundin.

Melvin Johnson 30355

This collection consists of a photocopy of three manuscripts titled: "Brother Elmer", by Edward S. Johnson with added notes by Melvin Johnson. The article taken from the book "Per and Selma" "Day Book of My Trip to Sweden -- summer of 1905", by Uncle Elmer Johnson, reprint by Mel Johnson "Presho of 1907" as described by Edward S. Johnson, "Per and Selma: The Story of an Immigrant Family"

Jordeth, Olaf M. Photographs, ca. 1895-1905. 30104

Reprints of 39 black-and-white photographs taken by Einar Jordeth of rural scenes in the Gettysburg and Lebanon, South Dakota, areas, and campus scenes of Lutheran Normal School and the University of South Dakota. The collection also contains photocopies of letters from Mina Jordeth Hellestad, missionary to China, and her husband, Oscar (1918-1961).

Kilen, Edward. Papers, 1879-1905. 1 box. 30106 and 30395

Letter in Norwegian (28 June 1879), 100 issues of Budbaereren (The Messenger), a sixteen-page weekly religious periodical (1890-1905) in Norwegian, published in Red Wing, Minnesota, by the Hauge Norwegian Evangelical Lutheran Synod in America, and four issues of Bud og Hilsen (News and Greetings), a religious paper published in Crookston, Minnesota (1900, 1902, 1911). These may be a resource for names of Norwegian-American theologians, advertisers, and publishers from Minnesota and South Dakota.

Kilian, Thomas. Album, ca. 1880-1900. 1 item.

Photograph album of Norwegian immigrants from the Crooks, South Dakota, area. The album belonged to Mabel Kilian, daughter of F.M.O. Peterson, an early settler in the Crooks area.

Knudson, Howard (Mrs.). Papers, 1905-1950. 1 box. 30111

Farm records of Paul A. and James B. Bankston estate, Canton, South Dakota, legal documents of Bankston family, and mortgage deeds.

Larson, Victor F. Notebooks, 1911-1914. 4 items. 30121

Four notebooks of theological studies, written in Norwegian (untranslated).

Lee, Bob. 30341

A well-known Black Hills journalist and author, Bob Lee, of Sturgis, SD, specialized in ranching-related news, but his interests also included his Norwegian heritage and Native American culture. A small portion of this collection relates to his interest in Norwegian-American culture.

Lokken, George. Family History. 30356

This collection consists of two family histories written by Colonel George S. Lokken (USA - Retired). The titles are: "Journey to Eden: A History of the Lokken Family Immigrants from Norway to America" and, "The Hedlund Sisters"

Lommen Family History. 30272

This folder contains the accumulated history of the Lommen family. Date range of this volume is ca 1779 - 1995. The binders are a more fleshed out and completed version of the history, entitled "A Millennium of Lommens".

Lund, Herbert. Photos and transcript, 1917-1980. 1 box. 30127

Photographs of Clemens Granskou (see Mellem) while in the Naval Air Force during World War I and as missionary to China (1921-1927). Transcript of interview with Dr. Granskou in 1976 as part of the

Midwest China Oral History and Archives Project, focusing on his career as a missionary.

Lutheran Higher Education in North America. Records, Microfilm, 5 reels. 30128

Background material on Lutheran colleges, including Norwegian-American Lutheran colleges, compiled by historian Richard Solberg in preparation for his book, Lutheran Higher Education in North America (Minneapolis: Augsburg, 1985).

Lutheran Normal School. Archives, 1889-1918. 50 boxes.

Publications, correspondence, transcripts, business office records, and photographs relating to this Sioux Falls teacher-training school, which was merged with Augustana College in 1918.

McBride, Grace Engelbretson. Typescript, n.d. 1 item. 30130

Photocopy of the history of the Thomas and Mary Engelbretson family, Norwegian settlers in Foxton Township, South Dakota, in the 1890s.

Mellem, Ruth Granskou. Papers, ca. 1910-1979. 1 box. 30139

Photographs, clippings, guest book, certificates, and bulletins documenting the lives of Clemens and Ella Granskou. Dr. Clemens M. Granskou, born in Webster, South Dakota, was president of Waldorf College (1929-1932), Augustana College (1932-1943), and St. Olaf College (1943-1963). The photos show Granskou as a pilot in World War I, his marriage to Ella Odland in 1921, and their lives as missionaries to China (1921-1927). Also included is a guest book from the Granskou home (1930-1947). Some of the items in the collection relate to the Lewis Odland family, of Hurley, South Dakota.

Minnehaha County Cemetery. Burial lists, 1895-1977. 1 folder.

Photocopy of burial lists, indicating date of burial, age, and cause of death.

Minnehaha County Oral History Project. Cassette tapes, 1979. 54 items.

Oral interviews (without transcripts) with older residents of Minnehaha County, many of whom are of Norwegian descent. Sponsored by the Gannett Newspaper Foundation and the Voluntary Action Center.

Minnehaha Mandskor. Records. 20066

The Minnehaha Mandskor is a male chorus group that sings Scandinavian songs and participates in national Sangerfest gatherings, among other singing engagements. This group (chapter) is based out of Sioux Falls. This collection is closely associated with the Norwegian Singers Association of America, or NSAA. The two collections both contain Sangerfest materials, sheet music, and copies of the NSAA newsletter publication, the Sanger-Hilsen. For more information about the NSAA, see the context information located at ID 20046.

Moen, Gertie. Papers, 1830-1972. 1 folder. 30145

Moen family history and photos.

Muecke, Harold (Mrs.). Ribbon, 1911. 1 item. 30150

Ribbon with the inscription "Hardanger Laget--Forste Stevne Sioux Falls SD 28-29 September 1911."

Naae, Randall S. Diary, 1833. 30154

Photocopy of a diary in Norwegian with English translation--"A Diary of the Voyage from Norway to America as an Immigrant"--written by Thomas T. Naae, physician and surgeon, from Graettinger, Iowa

(incomplete).

Nesse, M.E. Papers, 1940-1947. 1 folder. 30156

Miscellaneous correspondence in Norwegian and letters from James O. Berdahl to Guttorm A. Otterness, tracing Berdahl genealogy.

Norlin, Lil. Papers, 1918-1964. 30385

Letters and miscellaneous materials relating to the Norlin family and the formation of the American Lutheran Church. Arthur Norlin was the founder of Acme Construction Company, Sioux Falls.

Norse Glee Club. Records. 20074

Being processed.

Norsemen's Federation. 20071

The collection is composed of meeting minutes, correspondence, articles and publications, newspaper clippings, "The Norsemen" magazine, a box of Norwegian/American flag booklets, and more. The collection has not been processed, but is in the condition in which we received it. We are trying to identify the donor(s) in order to proceed with the collection.

Norwegian Singers' Association of America. Records, 1891-. 10 boxes.

Assembled by Norwegian Singers' Association of America secretary Erling Stone, these records document the activities of the association since its founding in Sioux Falls. Included are photographs of the Mass Chorus in various cities, orchestrations, Sanger-Hilsen (1910-1990), Sangerfest programs, minutes, articles of incorporation (including the constitution and bylaws of the North-western Scandinavian Singers' Association of America, 1892), and a Norwegian parade flag. Erling Stone's library of Norwegian titles is also part of the collection.

Parker, Donald D. Papers, 1893-1973. 14 boxes. 30164

Manuscripts, correspondence, notes, scrapbooks, clippings, photographs, maps, special editions of newspapers, tape recordings, and a film relating to South Dakota, particularly Brookings County, history collected by Parker, professor history at South Dakota State University (1943-1964).

Paulson, Maurine and Orville. Papers, ca. 1910-1915. 30166

Collection of books in Norwegian and photographs of Stavangerlaget meetings at Eagle Grove, Iowa, belonging to Maurine Paulson's father, Olaf Holland (1903-1966), a Norwegian immigrant from west of Hurley, South Dakota. Among the books is Festskrift for Stavanger Amt Laget 1911-1936.

Paulson, Elmer C. 30346

This collection consists of a pamphlet titled "A Short Biography of Christian Severin Salveson" by Elmer C. Paulson.

Person, Irma. Papers, 1903-1982. 1 box. 30168

Typescript, booklet, guest book, photo, and personal register of baptisms and confirmations relating to Norwegian-American pastor Dr. Richard Taeuber of Hosmer, South Dakota, collected by his daughter Irma Person.

Peterson, Alfred. Papers, 1904-1975. 4 in. and 27 vols. 30169

Journals and copying books of correspondence reflecting Peterson's interests in ornithology, mineralogy, and book collecting. Peterson was depot agent for the Chicago, Rock Island and Pacific Railroad in Brandt, South Dakota, and the author of several articles in South Dakota Bird Notes.

Peterson, Eleanor. 30462

This is a collection of Scandinavian rosemaling pictures, photographs, and patterns collected by Eleanor Peterson. The first series consists of 10 albums containing photographs of exhibits from the annual National Rosemaling Exhibition sponsored by Vesterheim. Also included in the albums are newsletters entitled "Vesterheim Rosemaling Letter" and "South Dakota Rosemaling Association Newsletter."

Pierson, Lester A. and Edith L. Papers, 1930-1987. 6 boxes. 30175

Correspondence, notebooks, sermon notes, appointment books, published materials, and photographs documenting the lives of Rev. Lester A. Pierson (1892-1958) and Edith L. (Branstad) Pierson. Before he was elected president of the South Dakota District of the Evangelical Lutheran Church (1937-1958), Rev. Pierson served as pastor of Bethesda Church, in Ames, Iowa (1923-1933), and of Trinity Lutheran Church, in Madison, South Dakota (1933-1937). From 1936 until 1938, he was a member of the board of education of the Norwegian Lutheran Church. Edith Pierson was active in Lutheran education and was the author of numerous Sunday School materials.

Ranson, Helen and Eileen Bevick. Typescript, 1977. 30181

Typescript of "Genealogy of Nils Nilsen Remmen and Gutorm Oldre."

Reaves, Donald. Diary, 1936. 1 item. 30182

Diary (January-May 1936) kept by an anonymous farm wife who lived with her apparently Norwegian-American family on the shores of Lake Shetek, near Slayton, Minnesota, 30 miles from the South Dakota border. Entries in the John Deere Farmer's Pocket Ledger, courtesy of the Garvin Co-op Elevator Co., record the blizzards of 1936 and the family's reactions to them: "A nasty day a real old time blizzard Its 10 oclock and still at it Olaf went to Volks sale comming home he stopt at the Peterson station took Ole Anderson home they came on the buss from Mpls Anderson is a very sick man failing fast Olaf got stuck in the storm had to leave his car at Nelsons Will Cox farm the[y] took him home he walkt from the pavement had to get the team and go for Edna she was at Harris E --Olaf and Edna was soaking wet A.B. Carlson was burried today he died Sunday from hickcups and phnemonia. . ." (11 March 1936). The daily routine, as documented in this diary, was allowed to be interrupted only by sickness: "I have been sick all day baked 12 loaf bread churned butter sorted sprinkled the clothes was in bed in the afternoon" (27 March 1936).

Reier-Erickson Family History. 30269

This folder contains the accumulated history of the Reier - Erickson family. Date range of this volume is ca 1820 - 1996.

Reinertsen, P.J. Typescript, 1934. 1 item. 30184

A fifteen-page history entitled "The First Lutheran Churches in Dakota Territory: Their Preliminary and First Scandinavian Settlement in the Dakotas," by Rev. P.J. Reinertsen, of Onawa, Iowa. Reinertsen was pastor at St. Paul's Lutheran Church near Elk Point, South Dakota, from 1896 to 1918. According to Prairie Faith, Pioneering People, by Donald Sneen, a Rev. P.J. Reinertsen was the pastor who lent his library to Ole Rolvaag and encouraged him to enroll at Augustana College at Canton in 1898.

The paper gives an account of an early Dakota Territory church: its founding in 1863, the

construction of a building in 1868, and its split into three congregations about 1869. It gives the names of early pioneers, pastors, charter members, and officers. For example, George Norbeck, one of the first settlers in Greenfield community of Prairie Center Township, South Dakota, is mentioned. It lists the money collected and spent and describes the four buildings built by the congregation, three of which remain standing. The history records the customs used to order church services; it explains the terms still found in books from early Norwegian pastors' libraries and some of the differences of opinion among various sects.

Rislov, Olive. Papers. 30484

The Olive Rislov collection contains the following materials: State of SD Dept. of Public Instruction teaching certificate to Olive Rislov; records of births, deaths, etc. in Norwegian; typed biography of S.J. Rislov; studio photograph of the S.J. Rislov farm home; copy of studio portrait of Mr. and Mrs. S.J. Rislov; family history, handwritten in Norwegian; newspaper photograph of Ole Opstedahl family; certificate, in Norwegian, clearing Kari Halvorsdatter for emigration to the U.S.; vaccination certificate from Norway for Kari Halvorsdatter; and studio photo of house at Opstedahl.

Riswold, Gilbert P. Papers, 1900-1940. 1 box. 30186

Photographs and clippings documenting the family and work of monument sculptor Gilbert P. Riswold, born near Baltic, South Dakota, in 1881. Riswold is known for his many sculptures, among them the prize-winning statue of Stephen A. Douglas in Statehouse Park, Springfield, Illinois; World War I Memorial in Oak Park, Illinois; and the Mormon Battalion Monument, commissioned by the state of Utah.

Rogness, Harold W. Papers, 1913-1947. 1 box. 30189

Letters, brochures, personal account books, photographs, certificates, and South Dakota legislative handbooks. H.W. Rogness was a member of the South Dakota state legislature from 1919 to 1921. He had been a township officer before that time, a member of a number of local civic organizations, and was interested in education in South Dakota. His correspondents include Doane Robinson, P.M. Glasoe, and Fred C. Christopherson. A few of the letters contain passages written in Norwegian.

Severson, Paul. Memoirs. 30499

The collection contains two manuscripts donated to the Center by Paul Severson. The first is "As I Remember" by Arthur Severson. This manuscript is a transcript of a tape of memories regarding family history and Norwegian migration to the U.S. The second manuscript is a translation from Norwegian of "Farewell Mother Norway," a general story or explanation of emigration to the U.S. This paper was prepared by Elin Stuland Steinsland.

Sioux Falls Oral History Project. Cassette tapes, 1976. 150 items.

Oral interviews (without transcripts) with older members of the Sioux Falls community, many of whom are of Norwegian descent. A Bicentennial project sponsored by the Voluntary Action Center and Aging Services Center.

Slektningene Family History. 30205

This comprehensive history of three families contains history and maps of Norway, family group sheets, stories of early family life, a generation chart, and an index of names. Published in 1985 and co-authored by Etta Hokenstad Berge of Marshall, MN, and Lyle Berge of Pueblo, CO.

Sons of Norway Gjoa Lodge No. 65, Sioux Falls. Records, 1905-1969. 10 in. and 4 oversize vols.

Founded in 1906 as a fraternal and insurance order for Norwegian-Americans. Correspondence,

minute books, record of attendance, financial and insurance records, printed materials, including various editions of the lodge's constitution and bylaws, ritual books and song books of the lodge.

Springdale Lutheran Church, Sioux Falls. Parish records, 1870-1987. Microfilm.

Springdale was originally a church of the Norwegian Synod. Included in its parish records are baptism records from 1870 to 1987.

Stavig, Dorothy. Papers. 30291

The Dorothy G. Stavig Collection contains letters written from Norwegian relatives to Lars A. Stavig following his emigration to the United States.

The collection consists of two copies of original Norwegian letters as well as English translations of those letters. One set of the letters, those marked bound, appear to contain earlier translations of the letters as there are revisions between the formerly bound and loose sets of materials.

Also contained in the collection is an Index to the letters from Norway contained in the collection. Also provided is an Index to the letters written by Lars A. Stavig to his Norwegian relatives (contained in the Harold Torness Collection).

Stavig, Lawrence M. Papers, 1969-1976. 2 boxes. 30210 and 30211

Dr. Stavig, former president of Augustana College, Sioux Falls (1943-1965), served as vice chairman of the South Dakota Constitutional Review Commission. The collection consists primarily of materials Stavig collected in his role as commission vice chairman: correspondence, reports, drafts, workbooks, worksheets, recommendations, resolutions, printed materials, and clippings relating to the revision of the state constitution. The collection also contains notes, manuscripts, clippings, and printed materials assembled under the title "Lutheran Unity in America and the World," which Stavig collected as president of the American Lutheran Church.

Stavig, L.M. and Harold Torness. Papers, 1881-1949. 1 box. 30290

This collection contains primarily the translated letters of Norwegian immigrant Lars Stavig (1844-1933) to his half-brother Knudt Stavig, of Romsdal, Norway, documenting pioneer life in South Dakota. Lars Stavig immigrated to Pope County, Minnesota, in June 1876 with his wife, Maren, and three sons, Andrew, Hans, and Magnus. In 1882 they homesteaded near Nutley Post Office in Day County, South Dakota. Lars Stavig lived on the Stavig farm until 1908, when Maren died. He then moved to Sisseton and worked at his sons' store.

The collection also documents the growth of Sisseton and its famous Stavig Brothers Store. Andrew Stavig and another man (Sateren) established a general merchandise store in Sisseton in 1896. Hans and Magnus Stavig bought out Sateren's share in 1898, and the store became the Stavig Bros. Store.

Also included in the collection is the autobiography Memories, by Lars A. Stavig [1932].

Several excerpts from the Lars Stavig-Knudt Stavig correspondence are found in the Introduction to this guide, as an example of the pioneer epic often contained in letters from America. Lawrence Stavig and Harold Torness are grandsons of Lars Stavig.

Steen, K.K. Reminiscence, 1938. 1 folder. 30212

Written by Magnus K. Steen, this is an account of a journey in 1875 by Magnus and his father, K.K. Steen, from Allamakee County, Iowa, to Rock County, Minnesota, to find a homestead for the Steen family, and of the family's journey in 1876 to the Minnesota homestead, describing the difficulty of the trek, early days on the homestead, grasshopper swarms, prairie fires, winter blizzards, and the formation of Rose Dell Township. The collection also contains a history of a pioneer school house in Allamakee County, built in

1862 by K.K. Steen and others. Descendants of this Steen family migrated to South Dakota.

Steen, Marie Knudtson. Scrapbooks, 1886-1963. Microfilm. 30213

Two scrapbooks of the Steen family, containing letters, clippings, and photographs, collected by Steen (1877-1963), born in Norway, wife of North Dakota homesteader George Steen, and supervisor of the Sioux Falls Chamber of Commerce dining room from 1917 to 1934. Many of the items in the scrapbooks relate to activities of the chamber of commerce.

Steen, O.P. Papers, 1888-1898. Microfilm. 30214

Miscellaneous papers and letters of O.P. Steen, from Hills, Minnesota.

Stenshoel, Eunice and Myles and Family. Family History, 1978-1982. 3 items. 30215

Three family histories: "Rokne: Roots and Branch" (1979), "Amund and Serine Amundson" (1981), and "Ole og Kari fra Sognefjord" (1982).

Swanson, Nils Petter. 30216

Nils Petter Svensen (Swanson) was born on 29 May 1843 in Sweden to Sven & Erik Karolina (Nilsdatter) Andersson. He immigrated to America in 1869 and went to work in the copper mines of Michigan's upper peninsula, near Calumet. The rest of the family joined him in 1873. Swanson also sent for his sweetheart, Anna Helene, who married him against her parents' wishes. She would die during childbirth in 1885, and Swanson would never remarry. Swanson was blinded during a mining accident and was never able to work again.

Thompson, Alfred. Papers, 1877-1889. 6 items. 30219

Six real-estate documents of Knud and Olive Thompson of Baltic, South Dakota.

Thompson, Bethel. Papers, 1940-1979. 1 box. 30220

Genealogy charts, notes, journal, translation of journal, and manuscript. The genealogical charts trace the Svendgaard, Torstenson, Uglem, Almaas, and Evenson families. The 60-page journal, entitled "Life's Remembrances," was written by Torsten E. Uglem (1862-1940), who emigrated from Selbu, South Trondelag, Norway, to America, in 1887, along with his wife, Johanna, her parents, and his sister. After staying with Uglem's two sisters on farms near Atwater and Grove City, Minnesota, Uglem homesteaded in 1892 at Summit, South Dakota, and later settled at Lake Preston, South Dakota. The journal is a record of Uglem's life in Norway and his experiences first as a hired farmer and then as a homesteader in America. The translation of the journal was done by Uglem's daughter, Bentena Uglem Nelson, in 1977. The journal, with illustrations, was printed in 1979. The 156-page manuscript, entitled "Remembrances," written in 1979 by Torsten Uglem's daughter, Hylma Uglem Isakson, records her childhood experiences on the farm near Lake Preston, memories of World War I, and the 1920s in Lake Preston.

Thompson, Snowshoe. Papers, 1873 and 1908. 1 folder. 30221

Photocopies of transcribed letters, dated 2 January 1873 and 28 December 1873, from Snowshoe John Thompson (1827-1876) to his niece, in which he discusses farming in California and encourages his niece and her husband to leave Minnesota for California. Photocopy of Chapter 37 from De Norske Settlementers History, by Hjalmar Rued Holand (1908), translated by Helmer M. Blegen (1978), recounting the exploits of Thompson as he carried the mail over the Sierra Nevada Mountains in the winter of 1856.

Tommeraaen, Ellen. 30444

The Ellen Tommeraasen Collection is composed of a minute book for the Viking Afholdsforeningens Moder, a Norwegian temperance organization founded in 1894 in Lake Madison County. The donor was born in 1895, and was given this minute book by her father, Christian Peterson, who was a secretary of the organization. The book begins with an entry for 8 April 1894, and concludes with an entry for 24 March 1903. The articles of the organization are included, as is a list of members. The minute book is completely in Norwegian. The organization met in the Kvenvold schoolhouse in Wentworth.

Twedt, Myrtle and Family. Papers, 1820-1924. 1 box. 30226

Certificates, photographs, letters, and a ledger relating to the Seim, Espeland, and Ellingson families, some of whom emigrated to America from western Norway in the early nineteenth century.

Myrtle Ingeborg Twedt's grandfather, Rev. Elling Dale (1849-1926), a member of the Ellingson family, came to Blair, Wisconsin, at the age of seven, in 1856. He attended Luther College, the seminary at St. Louis, Missouri, and served Brule Creek Lutheran parish near Spink (rural Elk Point), South Dakota, from 1880 to 1905. He farmed near Burbank, South Dakota, from 1905 until 1926. The ledger, labelled "Elling O. Dale (Spink) 1902-1913, rural Elk Point, SD," contains a record of Rev. Dale's accounts with individuals, firms, and congregations.

Most of the letters (1844-1909) were exchanged between Seim, Ulvik, and Gravens, Prestegjeld, Norway, and Blair, Wisconsin; Alamakee County, Iowa; and Union County, South Dakota. Some letters have been translated into English. They contain family news and describe conditions in America and Norway.

The certificates show dates of birth, baptism, and confirmation taken from church records; freedom from communicable diseases with permission to emigrate; they give notice of the death of a father in Norway and settlement of property, and provide proof of vaccination of some children.

The photographs were taken at Lutheran Normal School and Augustana College, Sioux Falls, in 1914 and 1922, and South Dakota State College, in 1924.

Unidentified historical document (in Norwegian, sealed with wax). 39000.008

The document in this collection most likely dates back to the 1800s. It is written in a difficult script, possibly in Norwegian. The letter was tri-folded and sealed with wax. It is possible this is an official document of some sort. Three photocopies are included with the encased document for preservation purposes.

Veteran Chorus. Records. 20072

The Veteran Chorus is a group within the Norwegian Singers Association of America (NSAA). After members have participated for three or four years, they are eligible to join the Veteran Chorus. Although a subgroup of the NSAA, it has its own constitution and officers. The collection consists mainly of dues- and membership- related materials. The collection was donated through Dr. Ron Beck, then-Vice President of the Veteran Chorus.

Wangness, Martha Berdahl. Papers, 1900-1969. 3 boxes. 30230

Diaries, letters, ledgers, and clippings relating to the Berdahl family.

Westby, Barbara. Papers. 30476

The Barbara Westby collection documents some of Barbara's experiences and work in the library field. She worked at the Detroit Public Library, the Library of Congress in Oslo, and was chief of the Catalog Management Division of the Library of Congress. She also edited four editions of Sear's List of Subject Headings. Besides papers documenting her work in the library systems, there is also a file of her

family genealogy research, a file of her mother's passports, and a number of files of photographs spanning Barbara's life, but also old family photographs from probably as far back as the 1880s. Also included are photographs of her travels and time in Norway, as well as a photo album containing images of Norway and Norwegian celebrations following the end of Nazi occupation during WWII.

2.3 Center for Western Studies--Artifacts

Eide, John and Palmer. Plow, 1874.

The Ivor Hildahl walking plow was donated by Ivor Hildahl's grandsons, John and Palmer Eide. It was used to break the prairie sod at the Hildahl Homestead in Lyons Township, Minnehaha County, South Dakota, beginning in 1874.

Fantle, Benjamin and Sally. Furniture, 1775-1895.

Donated by Sioux Falls retailers Benjamin and Sally Fantle, this collection of over forty household items exhibits traditional Norwegian and Swedish rosemaled decoration: quilt holder, funnel, sled, dough tray, trunks, carved rosemaled hames, fireplace chair, tankards, cask, paddle, tenterhook, wooden grinder, yoke, baking irons, sawbuck table, bellows, wooden bowl and paddle, log stool, chest, ladles, spoons, wooden skates, rolling pin, grandfather clock.

Hopstad, Johan. Bentwood box with lid, n.d.

An example of antique laup (tine) box construction, by which pieces of wood are bent to form a curved box, measuring 22" x 10", a traditional Norwegian method of making containers using a minimum amount of material and insuring light weight. Donated by Johan Hopstad, of Bodo, Norway.

Lund, Herbert. Furniture, ca. 1932.

The desk, chair, and lamp used by Rev. Clemens Granskou in his home office while president of Augustana College and St. Olaf College (see Mellem).

Moe, Dennis and Hazel Otterby. Farm Tools, 1700-1900. 2001.02

A variety of wooden hand and other farm tools from the ancestral Eggen and Trobak farms near Meraker, in Trondelag, Norway, and from the family farms in Minnehaha County, South Dakota. Included are mallets, planes, shoe lasts, horse snowshoes, and hay ties.

Westby, Barbara. Bunad Collection. 2004.001.001

The Center for Western Studies acquired three bunads in 2004 from the Estate of Barbara Westby: 1. an "everyday" blue bunad; 2. a black formal bunad; and 3. a formal blue bunad. Two bunads were appraised by Rosaaen Olson, owner of the Viking Heritage Shop in Sioux Falls. In her appraisal, she gave the following description: "There are two festive bunads to appraise. One is from Gol, Hallingdal, Norway. It is made of wool fabric and has extensive embroidery. There is a purse which also has the embroidery. The linen blouse is embroidered with whitework on the cuffs and collar. This bunad also has the accompanying silver jewelry. I am not sure of the age of the dress, but would guess it to be from the 1960's. I would appraise this bunad at \$1200. "The second bunad is made of blue wool. It is from the valley of Gudbrandsdal. It, too, has elaborate embroidery on the top part of the one piece dress and also on the skirt. There is a matching embroidered purse which hangs from the waist. The purse handle is made of brass. The blouse which goes with this bunad is linen with tating on the collar. A

silver pin also adorns the blouse opening. Unfortunately there are a few moth holes on this bunad. I would guess this bunad to be from the 1950's or 1960's. I would appraise this bunad for \$900-1,000."

3 AUGUSTANA COLLEGE, MIKKELSEN LIBRARY, Sioux Falls, SD 57197 (605/274-4921).

<http://www.augie.edu/cws/>

Mikkelsen Library's Norwegian Collection includes religious works showing the historical development of Lutheranism, particularly in Scandinavian countries. This collection may be of use to those who wish to do research in the religious background of South Dakota's Norwegian immigrants. A number of books were donated by Maurice P. Dunlap, Consul to Norway (1936-1941), who retired to Dell Rapids, South Dakota. The history section includes works that allow the comparison of Scandinavian culture a century ago with that of the late twentieth century. Some of the historical material is also valuable for patrons tracing their family ancestors to a Scandinavian heritage.

There is also an excellent literature collection, which includes the works of such important Scandinavian authors as Henrik Ibsen, Alexander Kjelland, and Ole Rolvaag. Some of the materials in this collection are available in both their native languages and in English translations. For a detailed list of titles, see The Norwegian Collection of the Mikkelsen Library: A Translated Guide to the Titles, compiled by Carol Riswold (Sioux Falls: Augustana College, 1986). These and more recent accessions may be searched through the South Dakota Library Network.

4 AUGUSTANA COLLEGE, SWENSON SWEDISH IMMIGRATION RESEARCH CENTER, 639 38th St., Rock Island, IL 61201 (309/794-7204). <http://www.augustana.edu/swenson/>

Augustana College, Rock Island, is the oldest college in America founded by Swedish immigrants and has since its earliest days gathered important Swedish-American collections, which now form the basis of the Swenson Center's holdings. The Swenson Center, which opened in 1981, is a national archives and research institute providing resources for the study of the influence of Swedish immigrants on American life and culture. The Center's holdings are extensive and include several collections that are unique in North America. Three central microfilm collections--the records of Swedish-American churches and societies, Swedish-American newspapers, and Swedish embarkation records--provide information about Swedish immigrant ancestors.

The Swenson Center is a major archival repository for the records and papers of Swedish-American organizations, institutions and individuals. The Center's library holdings are rich in general immigration studies, settlement histories, immigrant literature and arts, Swedish-American church life and social organizations.

It is possible that the early Swedish Lutheran Church records from South Dakota may contain data on Norwegian-born members. A fiche index to the Swedish American Church records at the Swenson Center was donated to the Center for Western Studies in response to the guide questionnaire. The Swenson Center does not have any microfilmed South Dakota newspapers, but it is likely that news of and from South Dakota was carried by papers in neighboring states, particularly Minnesota, and in the major Swedish weeklies. See the Swenson Center's printed guide to its microfilmed newspaper collections (issued in 1981 by the College Library, title index prepared separately in 1989 by the Swenson Center). The printed histories/anniversary albums of Swedish Lutheran congregations in South Dakota do not contain any major references to Norwegian members or settlements.

Only one of the Swenson Center's manuscript holdings relates directly to South Dakota (the "ethnic revival" at Dalesburg Lutheran Church, Vermillion), and only two have specific reference to Norwegian immigrants in the Midwest (Illinois and Iowa). Some relevant material might be found in the early correspondence files of Augustana Synod pastor Eric Norelius (who headed that synod 1874-1881 and 1899-1911), all of which are indexed on cards. Similar material may be found in the correspondence files of

Augustana Synod pastor T.N. Hasselquist (synod president 1860-1870), which are found in the Special Collections of Augustana College Library, Rock Island.

5 BLACK HILLS STATE UNIVERSITY, LELAND D. CASE LIBRARY FOR WESTERN HISTORICAL STUDIES, College Station, Box 9511, Spearfish, SD 57783 (605/642-6361).

Book holdings may be searched through South Dakota Library Network. The library includes over 10,000 monograph and serial volumes, local newspapers from 1881, and several thousand maps, photographs, and other materials. The library is also a depository for several local organizations. Questionnaire revealed no appropriate manuscript holdings.

6 BROOKINGS PUBLIC LIBRARY, 515 3rd St., Brookings, SD 57006 (605/692-9407). A list of 20 titles on the South Dakota Library Network at the Brookings Public Library relating to Norwegians in America was returned, including Valdres Samband, 1899-1974: A History of the Oldest Norwegian Bygdslag in America, by Carl and Amy Narvestad (Granite Falls, MN: Valdres Samband, 1974). Questionnaire revealed no manuscript holdings.

7 CANTON PUBLIC LIBRARY, 225 N. Broadway, Canton, SD 57013-1715 (605/987-5831).

The Canton library houses the Canton Sons of Norway collection of books, originally given to the library in 1922 and containing many of the standard Norwegian and Norwegian-American titles. The Visergutten (1926-1944), a Norwegian-language newspaper published in Canton, is also available at the library, as are such biographical resources as He Made Good: A Centennial Sketch of Ole Halvorson Norlie, 1845-1896, a Norwegian-American Pioneer, by Olaf M. Norlie (Eilron Mimeopress, 1945); Ho Ga Te Me (She Gave to Me): A Centennial Sketch of Martha Karolina (Juel) Norlie, 1864-1918, a Norwegian-American Pioneer, by Olaf M. Norlie (Eilron Mimeopress, 1946); and the Sioux Valley News Diamond Club index to seventy-five-year-old members whose biographies appeared in the Sioux Valley News.

8 CENTERVILLE PUBLIC LIBRARY, 741 Main St., Centerville, SD 57014 (605/563-2277).

The following titles at Centerville Public Library were listed as relating to Norwegian-Americans in South Dakota: Holt, Ostrem, Alendal, BC 100-1981, by Stanley Knudson; Centerville: Our Home Town, 1883-1983, by Waldemar Weverstad; The Growing Up Years, by Warren Williamson; The Singing Hills, by Iola Anderson; and Turner County Pioneer History, by W.H. Stoddard. Questionnaire revealed no manuscript holdings.

9 CODINGTON COUNTY HISTORICAL SOCIETY, INC., 27 First Ave, SE, Watertown, SD 57201 (605/886-7335).

The Codington County Historical Society, Inc., is a private, non-profit corporation, founded in 1973. It operates two museums in Watertown: Kapeska Heritage Museum and the Old M & St. L Depot Museum. An extensive archives of photos, documents and maps concerning Codington County is maintained by the Society. Director Joanita Kant Monteith notes that Codington County's ethnic roots are predominantly German, although Norwegians settled in the northern part of the county.

The Kapeska Museum has a picture postcard with handwriting in Norwegian of an unknown couple, ca. 1890 (catalogue #P1446), and a Norwegian prayer book. The First Hundred Years: 1879-1979, edited by Barbara Miller (Watertown: Watertown Public Opinion, 1979) is a listing of Watertown family histories, including a number of Norwegian families. Their stories often give the name of the town left in Norway, the names of the immigrants, and the date of immigration and place of arrival in America.

10 CORNELL UNIVERSITY LIBRARIES, JOHN M. OLIN LIBRARY, Ithaca, NY 14853.

The Fiske Icelandic Collection aims at comprehensive coverage of Iceland in all aspects, including early Norwegian history and history of the Viking period and the Norse explorations of Greenland and North America. Collection is available on OCLC.

11 DAKOTA STATE UNIVERSITY, KARL E. MUNDT LIBRARY, Madison, SD 57042 (605/256-5203).

The printout from the South Dakota Library Network included these titles at Dakota State University: Four Centuries with the Overskeid-Overskei Family: Beginning with Ola Paulson, of Overskeid, Born 1602, and His Descendants Down to the Latest Child, by Delores Bickett Overskei (Nunda, SD, 1986); Cemetery Records of Lake County, compiled by the Lake County Genealogical Society (Madison: SD, 1985); A Gazetteer of Lake County, South Dakota (Madison: SD, 1893); History of Our County and State: [Lake County], compiled by Donald D. Parker (Brookings, SD, 1960); Lake County Pictorial History, by Dale Jahr (Prairie Historical Society, 1976); Lake County Heritage, compiled by the Lake County Extension Heritage Committee, 1976); Pioneer Days in Lake County, edited by P.E. Tyrrell (Madison, SD: Dakota State College, 1980); and Standard Atlas of Lake County, South Dakota; including a plat book of the villages, cities and townships of the county . . ., by George A. Ogle & Co. (Chicago, 1911). Questionnaire revealed no manuscript holdings.

The Mundt Foundation and Archives at Dakota State University houses over 1.2 million documents covering the thirty-one-year career of Karl Mundt as US congressman and senator and a microfilm collection and oral history collection of South Dakota history.

12 DAKOTA WESLEYAN UNIVERSITY, LAYNE LIBRARY, 1200 W. University Ave., Mitchell, SD 57301 (605/996-6511).

Descriptive Inventory of the Papers of Francis H. Case, by Karl L. Trever (Mitchell, SD, 1964), lists several items in Senator Francis Case's papers relating to Senator Peter Norbeck and to the Norwegian Society in Washington. Both the Jennewein Collection and the main collection contain books relating to South Dakota Norwegian-Americans. History of the Norwegian Baptists in America, by P. Stiansen (Norwegian Baptist Conference of America and the American Baptist Publication Society, 1939) and The Salt of the Earth: A History of Norwegian-Danish Methodism in America, by Arlow W. Andersen (Nashville, TN: Parthenon Press, 1962), and Recollections and History of Lake Hendricks Township, by Peter O. Fjeseth (Brookings, SD: South Dakota State University, 1959) are a few sample titles. Other titles may be accessed through the South Dakota Library Network.

13 DEWEY COUNTY LIBRARY, P.O. Box 68, Timber Lake, SD (605/865-3541)

The Dewey County Library lists two pages of non-fiction and fiction books relating to Norwegian-Americans, including The Timber Lake and Area Historical Book, 75 Years: 1910-1985, edited by Ginny Cudmore and Jim Nelson (Timber Lake and Area Historical Society, 1984), which has several sections that relate to Norwegian-Americans in the area: "Our Savior's Lutheran Church-Firesteel," by Helen Pederson; "The Scandinavian Immigrants," by Helen Pederson; "Emil Ostrom," a biography transcribed from oral interviews by his daughter Beverly Schlosser; and numerous other articles.

The Timber Lake and Area Historical Society has material written by and about O.J. Fett, Timber Lake businessman and early pioneer, and Emil Ostrom. The Timber Lake United Church (combined Our Savior's Lutheran Church, formerly of Firesteel and later of Timber Lake, and the Timber Lake Methodist Church) has the Church records from the beginning of Our Savior's Lutheran Church (1913-). The church also has a copy of United Church of Christ, Isabel, S.D.-Timber Lake United Parish, Timber Lake, S.D., a pictorial history of the three congregations, among which were many Norwegian families.

Dewey County Library noted two collections in private hands:

Matt Gill, of Mobridge, who came to America from Norway over fifty years ago; and O.J. Fett, who came to America and homesteaded in Timber Lake in 1910. He owned and operated a lumber yard and, later, an implement and car dealership. He was chairman of the Dewey County Republican Party from the 1920s until his death in 1948 and served as state representative and state senator from 1940 until 1948. Some of his papers are at the Timber Lake and Area Historical Society.

14 ELK POINT COMMUNITY LIBRARY, 110 N. Douglas St., P.O. Box 126, Elk Point, SD 57025-0126 (605/356-2282).

Among the books listed at the Elk Point Community Library is Historical Glimpse of the Early Settlement of Union County, by W.H.H. Fate (1924). Questionnaire revealed no manuscript holdings.

15 GRANT COUNTY PUBLIC LIBRARY, 207 Park Ave. E., Milbank, SD 57252-2497 (605/432-6543).

Holdings include many reel-to-reel tape recordings of interviews with area senior citizens that have not been transcribed. Some interviewees may be of Norwegian-American heritage.

16 PHOEBE APPERSON HEARST LIBRARY, Box 880, Lead, SD 57754 (605/584-2013).

The library has some books in Norwegian.

17 J. ROLAND HOVE, 300 Elm E. #124, Flandreau, SD 57028.

Undated manuscript in the possession of J. Roland Hove containing the biographies of John Tovsen and Ragnild Haugeberg, who settled in Moody County, South Dakota, in 1877; their daughters, Mina Haugeberg Hove, Ingeborg Haugeberg Aaker (d. 1917), and Ragnild Thomine Haugeberg Hove (d. 1956) and her husband, Peter Hove (d. 1914). J. Roland Hove is the son of Peter and Ragnild Hove.

18 LUTHER COLLEGE, PREUS LIBRARY, Decorah, IA 52101 (319/387-1001).

The special collections of this ELCA-affiliated school include papers and historical materials about Norwegian-American Lutheranism in the nineteenth century and papers of nineteenth- and twentieth-century Norwegian-American church leaders. The library maintains a microfilm collection of nineteenth- and twentieth-century Norwegian-American newspapers.

A collection of Norwegian-American newspapers at Luther College is described in Olivind M. Horde's book Norwegian-American Newspapers in Luther College Library, 1975. The collection includes several volumes of the Canton, South Dakota, Visergutten (an incomplete set, vol. 1 [1895], 10-22, and 51 [1944]); the Sioux Falls Fremad, 1894-1935 (an incomplete set); Sioux Falls Posten (missing vol. 1 [1907] and several numbers); and the Syd Dakota Ekko (missing 1-4 [1890-1893] and several numbers).

19 MINNEHAHA COUNTY HISTORICAL SOCIETY, OLD COURTHOUSE MUSEUM, 200 W. 6th St., Sioux Falls, SD 57102 (605/335-4210).

The Society maintains a local history library and has commissioned such publications as Minnehaha County Historical and Biographical Sketches, compiled by Minnehaha County Historical Society (Dallas, TX: Curtis Media Corp., 1988).

20 MINNEHAHA COUNTY RURAL PUBLIC LIBRARY, RR 11, P.O. Box 300-A, Crooks, SD, 57020 (605/543-5296).

Some manuscript materials may be found in the defunct Crooks Historical Society files, which the Minnehaha County Library is negotiating to acquire. There are eight books on Norwegian-Americans in the library, including Cream and Bread, by Janet Martin (Redbird Productions, 1984), and Hang on the Potatoes, by Erling Peterson (Eakin Publications, 1982).

**21 MINNESOTA HISTORICAL SOCIETY, 345 W. Kellogg Blvd., St. Paul, MN 55102 (651/296-6126).
<http://www.mnhs.org>**

21.1 Berdahl, James O. Papers, 1881-ca. 1979.

Berdahl family genealogy and history, 1750-1973. Includes reminiscences of family origins in Norway, immigration to U.S. in 1865, pioneer experiences in Iowa and Minnesota, and settlement in Dakota Territory in 1873.

21.2 Bothne, Gisle Christian Johnson. Papers, 1896-1934. 2 boxes.

Bothne (1860-1934), who emigrated from Norway with his family in 1876, was a professor of Scandinavian languages and literature at Luther College and the University of Minnesota. He received the Order of St. Olaf from the King of Norway in 1911, represented the University of Minnesota at the centennial celebrations of Royal Frederick's University, Norway, in 1911 and Norway's constitution in 1914, and was president of the Norse-American Centennial held at St. Paul in 1925.

The papers document Bothne's academic service and his continuing efforts to promote Norwegian-American culture, such as his assistance in establishing a Norwegian-American Historical Association and a Scandinavian museum at the University of Minnesota. The majority of the papers detail his involvement in the Norse-American Centennial activities. The papers include letters, newspaper clippings, invitations, programs, telegrams, minutes, speeches, articles, study programs, and volumes.

21.3 Hobe, Engebret H. Papers, 1874-1941. 30 boxes.

Personal and business correspondence, financial records, and legal papers of Hobe (1860-1940), who settled in Minnesota in 1883. He was a real-estate agent and served as Norwegian consul in St. Paul (1893-1940). The papers relate to Hobe's work as consul, the real-estate business in Norway, Minnesota, and Wisconsin, and the operations of the Norwegian America [Steamship] Line (NAL): correspondence (1874-1940), NAL legal and printed materials, letterpress books (1899-1930), plat books, records of land contracts, ledgers and journals (1896-1934), and stock records. Also included are a map of South Dakota lands for sale (1894) and a map of South Dakota railroads (1898).

21.4 Holvik, Johan Andreas. Papers, 1899-1960. 8 boxes.

Born of Norwegian immigrant parents in Madison, South Dakota, Holvik (1880-1960) taught Norse language, literature, and history at Waldorf College, St. Olaf College, and Concordia College (Moorhead). The Holvik papers are important for their documentation of the acculturation of Norwegians immigrating to the United States and for its record of the Kensington Runestone controversy, which surrounded a supposedly authentic runestone found on a Minnesota farm in 1898.

The collection is composed of general correspondence (1910-1957), documenting Holvik's work in Norwegian-American organizations; a file of Kensington Runestone correspondence (1921-1960); and a subject-matter file (1867-1960), relating primarily to the Kensington Runestone debate, though some materials in this file also relate to Norwegian-American organizations and publications.

21.5 Jostad, Carrie Johnson and Family. Papers, 1853-1911. 17 items.

Letters (1891-191) written to Carrie Johnson Jostad, Highlandville, Iowa, from the Hanson family in Willow Lake and other areas of South Dakota. Written in Norwegian, untranslated. There is also a passport issued to Christen Johnson, 23 July 1853.

21.6 Nelson, Knute. Papers, undated and 1861-1924. 82 boxes and 18 oversize items.

Born in Evanger, Voss, Norway, Nelson (1843-1923), emigrated to America in 1849, settling first in Chicago, then in Wisconsin, and finally in Alexandria, Minnesota, where he practiced law while farming a homestead tract. He served as Douglas County attorney, Minnesota state senator, presidential elector, University of Minnesota regent, and congressman. He was elected governor of Minnesota in 1892 and 1894 and served as U.S. senator from 1892 to 1923. As senator, he was active on the commerce and Indian affairs committees. He is remembered for the Nelson Bankruptcy Act (1898), the act creating the Department of Commerce and Labor (1902), and his role in the establishment of the Interstate Commerce Commission.

The majority of the papers focus on political and legislative affairs, but the collection also documents Nelson's close relationship to Minnesotans and other Americans of Norwegian descent, for whom he was an ethnic group leader and example of immigrant success. Some of his correspondents were residents of South Dakota.

21.7 Wefald, Magnus and Family. Papers, 1877-1989. 153 boxes.

Magnus Wefald was a lawyer from Hawley, Minnesota, and a senator from Minnesota's 49th District (Clay and Wilkin counties), 1947-1958. Among Wefald's papers are materials relating to the Wefald family, including his father, Knud Wefald: Wefald Family in America, by Nana Wefald Wilson; the Wefald sheep and cattle ranch; and Wefald's activities in Norwegian-American societies (1967-1987).

22 MITCHELL AREA GENEALOGICAL SOCIETY, c/o Mitchell Public Library, 221 N. Duff St., Mitchell, SD 57301 (605/996-6693).

The society does not have a library, but it does possess a card file of all known burials (1880-1980) in Davison County, South Dakota, some of whom were Norwegian immigrants.

The society reported that Our Redeemer Lutheran Church, Irene, South Dakota, has the records of several Norwegian communities, including James River, organized 1875; Bang, 1887; and Bethlehem, 1889. These records are in Norwegian and untranslated.

23 MOBRIDGE PUBLIC LIBRARY, 521 Main St., Mobridge, SD (605/845-2808).

The library has taped interviews of four early Mobridge residents of Norwegian descent. Among the books listed are two on a rural Glenham, South Dakota, church: Norway Lutheran Church, 1885-1985 and Norway Lutheran Church 90th Anniversary.

24 NATIONAL ARCHIVES--CENTRAL PLAINS REGION, 2312 E. Bannister Rd., Kansas City, MO 64131 (816/926-NARA).

This federal government repository did not respond to the questionnaire, but researchers should consider surveying its holdings for appropriate federal records relating to immigrant groups.

25 NORTH DAKOTA STATE UNIVERSITY, NORTH DAKOTA INSTITUTE FOR REGIONAL STUDIES, State University Station, P.O. Box 5599, Fargo, ND 58105-5599 (701/231-8914). <http://www.lib.ndsu.nodak.edu/ndirs/>

Ole A. Olson. Papers, 1950-1968, 1980. 1 box.

Born at Tvedestrand, Norway, Ole A. Olson (1878-1980) immigrated to Redfield, South Dakota, in 1882, where his father, Andreas Olson, had begun homesteading in 1881. Discouraged by drought and depressed prices, the family moved to Morris, Minnesota, in 1890. Ole Olson homesteaded near Big Sandy, Montana, before moving with his wife, Stella Henderson, to Fargo, North Dakota, where he worked as a farm manager and insurance salesman until his retirement in 1947. Ole Olson was also a poet and editor. Stella Olson was once associate editor of Prairie Wings, a North Dakota poetry journal.

The collection contains biographical material, the original typescript copy of his autobiography (238 pp.), poems by Olson and others, and his manuscript, "One Day on a Territorial Homestead (27 pp.). The autobiography gives a detailed, chronological account of Ole Olson's life and includes a chronological index to subjects discussed: life in Norway, pioneering near Redfield, South Dakota, homesteading in Montana, his employment history, travelogues, and the illness and death of his wife. The autobiography includes a number of his poems, indexed separately.

The file containing poems by other writers includes "Farmin' in Dakota," by Mortimer C. Brown, and "Old, Gone Forever Days," by William Mikkelson. Among Olson's own poems are "A Big Christmas--1887," "Fifty Years in Dakota," "To those who plowed with a walking plow," and "Four Score and Ten."

"One Day on a Territorial Homestead" is Olson's fictionalized account of his own family's experiences in South Dakota during a blizzard in January 1888. The main theme is the mother's resentment for having come to a place in America that no one else wanted and her realization that the family is her real treasure.

A search of the NDSU Libraries' MSUS online catalog system using the subject heading "Norwegian Americans--(State)" produced entries, primarily family histories, for North Dakota and Minnesota, but none for South Dakota. Not all of NDSU's book records have been converted to the standard heading, so some books may not be on the list.

26 NORWEGIAN AMERICAN HISTORICAL ASSOCIATION, St. Olaf College, Rolvaag Memorial Library, Northfield, MN 55057 (507/646-3221). <http://www.naha.stolaf.edu/>

The largest collection of Norwegian-American archival material in America is to be found at the Association. Founded in 1925 with the assistance of novelist Ole Rolvaag, the Association has established an enviable reputation as one of the leading organizations of its kind. Students who are researching Norwegian-Americans in South Dakota will find the NAHA an essential repository of relevant materials. [Guide to Manuscripts Collections of the Norwegian American Historical Association](#), compiled and edited by Lloyd Hustvedt, was published by the NAHA in 1979 and is available at the Center for Western Studies. There are entries in [Norwegian-American Studies](#) (NAHA) since 1979.

The compilers of this guide have searched through the index files at the NAHA in order to cross list here the items identified as relating to South Dakota. There are, however, many more items that are not so identified, and the researcher will find that having names of families, places, organizations and the like will lead to unexpected sources of information. In addition, copies of all of the letters from America to Norway collected by Solveig Zempel in preparation for her book [In Their Own Words: Letters from Norwegian Immigrants](#) (University of Minnesota Press, 1991) are on deposit at NAHA.

The "P" designation after the title of each collection is a cataloging code used by NAHA.

26.1 Ager, Waldemar (1869-1941). Papers, 1874-1943. 7 boxes. P 601.

Papers of a Norwegian-born journalist, author, lecturer. Among his correspondents are L. W. Boe and Mrs. O. E. Rolvaag.

26.2 Anders, J. Olson. Biography, n.d. Booklet, 22 pages. P 437.

Article in pamphlet form entitled "From Selbu to the Dakota Prairie" is an account of the life of Andrew Olson (Storset) and his frontier experiences at Andover, South Dakota, as related by his son.

26.3 Anderson (Norland), Paul (1821-1891). Biography, 1948. 1 item. Typescript, 4 pages. P 16.

Manuscript of a biography of a Norwegian-born Lutheran clergyman in Chicago (1848-1861; 1876-1884), who introduced English services and Sunday school, and helped organize the Northern Illinois Synod

(founder of Augustana College), Scandinavian Augustana Synod, and the Norwegian Augustana Synod. The author is Arthur E. Alfsen, member of Lake View Lutheran Church, which Anderson founded.

26.4 Augustana Academy. Papers, ca. 1870-1959. 2 boxes. P 481.

Papers of an institution founded in Chicago in 1860 and having during various periods both theological and college departments. Located in Canton, South Dakota, from 1881 to 1971. Papers consist of brochures, bulletins, catalogues, clippings, newspapers, farm charts of Lincoln County, South Dakota, and reports.

26.5 Augustana College. Papers, 1918-1964. 2 boxes. P 482.

Papers consisting of brochures, bulletins, clippings, journals, programs, a typescript copy of a fragment of Emil Erpestad's history of the college (doctoral dissertation), and a history of the Marshall, Wisconsin, era of the institution. Augustana, located in Sioux Falls, was founded in Chicago in 1860.

26.6 Bergeson, Berges Julius (1867-1942). Pamphlets, 1929-1942. 14 items. P 37.

Pamphlets regarding his business, written by the founder of Mid-west Live-Stock Commission Company, Sioux City, Iowa. Several of the pamphlets are entitled "Rambles 'Round the Range."

26.7 Bergh, Olaf O. (1852-1930). Article, 1929; 1954. 1 item, typescript, 81 pages. P 738.

Autobiography of a Norwegian-born Lutheran pastor and farmer, Volga, South Dakota 1884-1919. Translated by his son, John E. Bergh, Volga, 1954.

26.8 Bethesda Homes. Papers, ca. 1924-1953. 4 items, 1 folder. P 628.

History and journal of a children's home and a home for the aged at Beresford, South Dakota.

26.9 Blegen, Helmer M. (1898-1980). Volume, ca. 1970. 1 item. P 370.

Typescript volume of articles, notes, and statistics on the history of Augustana College, Sioux Falls, by Blegen, professor of Romance languages for forty-nine years.

26.10 Borlaug, Norman (1914-). Papers. P 766.

Norwegian-American agricultural scientist who was awarded the Nobel Peace Prize, Dec. 10, 1970. Dr. Borlaug was born on a farm near Cresco, Iowa, and was educated as a scientist at the University of Minnesota. He was honored for his work in developing high-yielding dwarf wheat, which held great promise for alleviating world hunger and was hailed as a leader in the "Green Revolution."

26.11 Bruce, Gustav Marius (1879-1963). Papers, 1860-1957. 3 boxes including 3 volumes. P 463.

Papers of a Norwegian-born Lutheran clergyman, theological professor, author, editor, and lecturer, consisting of correspondence, reports, clippings, pictures, and record books.

Bruce immigrated to Yankton County, Dakota Territory, in 1884; attended Fremont College, Red Wing Seminary, University of South Dakota, Temple University (Ph.D.), and Hartford Seminary (D.D.). He was pastor in South Dakota, Illinois, Minnesota, and Nebraska parishes; and teacher in the public schools of Yankton County, Jewell College, Red Wing Seminary, and Luther Theological Seminary, 1917-1949.

26.12 Dahl, Borghild (1891-1984) Papers, 1944-1964. 9 items, 1 folder. P 61.

Papers consisting of articles, brochures, and correspondence of a writer, lecturer, and teacher at Augustana College in Sioux Falls, including Borghild Dahl by Barbara Ann Alnaes, a thesis written for the

Department of English at the University of Oslo, 1978.

26.13 Ellingsen, John (1855-1939). Papers, 1891-1947. 33 items, 1 folder. P 81.

Papers of a Norwegian-born farmer and mason of Platte, South Dakota, consisting of correspondence and articles, which deal with local church life, the snowstorm of 1888, hard times of the 1890s and World War I.

26.14 Evenson (Evans), Benedick (1910). Pamphlet, 1911. 16 pages. P 556.

Article by a South Dakota farmer entitled "Nogle bemaerkninger om Ellingianernes og Hauges Synodes Forhold til Laeren om Den Rosianske og den Haugianske Aandsretning." Donated by son-in-law, Haftor Hovde, Dell Rapids, South Dakota.

26.15 Folkedahl, Knudt Olsen Dahl (1829-1913). Papers, 1836-1884. 10 items, 1 folder. P 98.

Papers of a Norwegian-born Dane County, Wisconsin, farmer, consisting of vaccination testimonials and correspondence. Some letters are written from Canton, South Dakota.

26.16 Hanson Family. Correspondence, 1891-96. 11 items. P 131.

Letters written from Norway and from Vienna, South Dakota, to relatives by members of the family.

26.17 Hanson, Gustav S. Record books, 1889, 1891, 1897, 1906. 4 items. P 132.

A Sunday school class attendance record by Gustav S. Hanson, a Norwegian-born pharmacist in Canton, South Dakota.

26.18 Haugen, Einar. (1906-). Papers, 1925-1988. 7 boxes. P 545.

Correspondence, clippings, class notes, and articles of an author, scholar and former professor of Scandinavian languages at the University of Wisconsin (1931-1964) and at Harvard University (1964-1975). The collection includes copies of O.E. Rolvaag letters to Haugen, the originals of which are in Haugen's possession and are not to be used without his permission.

Haugen is the foremost Rolvaag scholar and an internationally known linguist with "twenty books and more than a hundred articles and reviews to his credit."

Among his papers are materials used in the preparation of Haugen's Ole Edvart Rolvaag (Twayne, 1983).

26.19 Haugen, Kristine (Mrs. John), (1878-1965). Papers, 1918-1958. 3 scrapbooks on shelf. 93 items. P 546.

Scrapbooks of clippings from the Norwegian-American press on a variety of subjects, including NAHA, and letters from Ole E. Rolvaag.

26.20 Hustvedt, Halvor B. (1852-1932). Articles, 1923-1926. 8 items, 1 folder. P 181.

Decorah Posten articles by a Lutheran clergyman, educator, and editor about life in the Koshkonong, Wisconsin, area and about pioneer life in southeastern South Dakota.

26.21 Ivorson, O.B. (1845-1940). Articles, 1920. 7 items. Typewritten, 59 pages. P 185.

Transcripts of articles written by a Norwegian-born surveyor, immigration commissioner, and legislator of Stanwood, Washington, which were published in the Stanwood News, concerning his work as immigration commissioner, and his first trip from South Dakota to Washington to explore the land.

26.22 Jacobsen, Niels, and Wilson, Sjur D. Letter, 1864. 1 item. P 185.

Photostatic copy of a letter to the editor of Emigranten and reprinted in Aftenbladet 2 December 1864, by members of Company D of the Sixth Iowa Cavalry Regiment. The letter, written at Fort Rice, Dakota Territory, 27 September, describes the two-month march against the Indians from Fort Sully to Fort Rice. Jacobsen was a Civil War veteran and later lived at Hills, Minnesota. (See Ulvestad Nordmaendene i Amerika, Iste del, pp. 294, 340).

26.23 Jacobson, Abraham (1836-1910). Papers, 1862-1964. 64 items, 3 folders and 4 volumes. P 671.

Papers of a Norwegian-born clergyman and farmer, consisting of articles, correspondence, pamphlet, pictures, and scrapbooks. The scrapbooks, containing clippings taken largely from Decorah Posten, include obituaries and biographical sketches of Dakota pioneers. Jacobson had contacts with Abraham Lincoln, Decorah Posten, and Nordlyset.

26.24 Johnson (Aasen), Andrew (1828-1915). Papers, 1847-1909. 3 folders, 291 items. P 194.

Papers of a Norwegian-born farmer in Wiota, LaFayette County, Wisconsin, including correspondence by relatives and friends from South Dakota.

26.25 Lundy, Gabriel (1886-). Papers, 1963-1968. 4 items, 1 folder. P 230.

Two autobiographies and a letter by a professor of agricultural economics at South Dakota State College, Brookings.

26.26 Lutheran Normal School. Sioux Falls, South Dakota. Papers. 1899-1931. 2 boxes. P 505.

Papers of an institution founded in Sioux Falls in 1889, consisting of issues of the student journal, brochures, correspondence, reports, and catalogs in three bound volumes covering the years 1892-93 through 1916-17.

26.27 Norbeck, Peter (1870-1936). Papers, 1910-1936. 9 items, 1 folder. P 263.

Speeches by U.S. Senator Norbeck from South Dakota on agriculture, immigration, and Iceland's parliament's millennium. Individual recollections of the years by Lydia Norbeck.

26.28 Malmin, Gunnar J. (1903-). Papers, 1925. 20 items. P 235.

Articles by a professor of music at Pacific Lutheran University, Parkland, Washington, who returned to Sioux Falls, South Dakota. Sloop letters in "Source Material Relating to the Emigration of 1825" were published in The American Scandinavian Review, 13:361-364 (June 1925). "The Society of Friends in Norway and Their Relations to the Early Norwegian Emigration to America" is a documented, incomplete, unpublished manuscript.

26.29 Munch, Peter Andreas (1908-1984). Papers, 1926-1984. 10 boxes. P 1268.

Records pertaining to the Norwegian-American interests of a sociologist who was born at Nes, Hedmark, and who received his early education in Norway. After graduate study at the universities of Oslo, Oxford, Halle-Wittenberg and Chicago, he received the first Ph.D. in sociology at the University of Oslo. He came to live in the United States in 1948, starting as a research associate at the University of Wisconsin. Box 5 contains a folder on Norwegians in South Dakota.

26.30 Norwegian Immigration. Articles, 1926-1929. 31 folders. P 287.

Based on the general theme of contributions of Norwegian immigrants to American culture, these

student papers, offered in O. E. Rolvaag's classes, consist of general statements, family histories, genealogies, and histories of pioneer settlements in Illinois, Iowa, Kansas, Minnesota, North Dakota, South Dakota, and Wisconsin.

26.31 Norwegians in the United States. Scrapbooks, 1923-1926. 1 folder. P 697.

Scrapbooks of clippings of articles including some by Gunnar Malmin and O. E. Rolvaag.

26.32 Nyhammer, Louis (d. 1949). Papers, 1941-1959. 27 items. P 1159.

Clippings, correspondence, and diaries of a Norwegian-born riverboat captain who held master pilot licenses on the Ohio, Missouri, and Mississippi rivers. His story is told in a chapter in Americans in Norway (1950), by Leola Nelson Bergmann.

26.33 Osterud, Ole Olson. Papers, 1863-1943.

Includes letters from Benny Aurlile, in Revillo, Dakota Territory, to Lena Norgaaden (1863-1943): "We have not had a train here for four weeks, but there has been some mail sent here by way of Millbank" (4 March 1888).

26.34 Reinertsen, Peder Ingbart Reinert (1858-1936). Autobiography, 1931. 1 item. P 1252.

An account written by an immigrant from Sandviken, Bergen, 1875, who was educated in the schools of the Norwegian Augustana Synod. After his ordination in 1883, he served various parishes in the Midwest. Translation was made by his son, P. D. Reinertsen. Included is a letter dated 30 July 1901, Elk Point, South Dakota, written by Rev. Reinertsen to Prof. Kildahl, recommending Ole Rolvaag for admission to St. Olaf College.

26.35 Rolvaag, Ole Edvart (1876-1931). Papers, 1899-1956, 49 boxes. P 584.

The papers consist of correspondence; notebooks; manuscripts of articles, books, book reviews, lectures, poems, and sermons; clippings; scrapbooks; and reports by and concerning Rolvaag as author, teacher, and lecturer.

Rolvaag was born in Nordland, Norway; emigrated to South Dakota in 1896; studied at Augustana College, Canton, South Dakota (1898-1901); St. Olaf College; and the University of Christiania; and taught at St. Olaf from 1906 to 1930. In 1908 he was married to Jennie Berdahl of Garretson, South Dakota. There were four children, one of whom, Karl Fritjof, was in 1962 elected governor of Minnesota. In 1926 Rolvaag was named Knight, First Class, Royal Order of St. Olav, and in 1929 the University of Wisconsin honored him with the degree of Doctor of Letters.

The preservation of Norwegian culture and its inculcation into American life was Rolvaag's prime interest. To that end he lectured, taught, and wrote. For the same purpose he had connections with such organizations as Nordlandslag, For faedrearnen, Det norske selskap, Norsk luthersk landungsforbund, Det litteraere samfund (Chicago), and the Society for the Advancement of Scandinavian Study. He was one of the founders of the Norwegian-American Historical Association in 1925 and its first secretary and archivist.

Rolvaag lectured extensively before church, civic, national, and university groups. He wrote numerous articles and book reviews for the Norwegian-American press and other publications. Among the manuscripts of articles, books, and lectures to be found in his papers are "Individualiteten" (commencement oration, 1905), "Kildahl ved St. Olaf," "Hvis det er sandt" (1920 Americanization), "Faedreaven--hvori bestaar den, hvad skal vi gjore med den?" "When a Novelist Is in a Hurry" (about Johan Bojer and his The Great Hunger), "Our Racial Heritage," "On Writing" (lecture at Columbia University), "On Books" (lecture at Marshall Field Store), "Books and Folks," and "Thoughts of Thinking People."

Rolvaag wrote many books: Fortaellinger og Skildringer (n.d.); Ordforklaring (1909), Amerika

Breve (1912), Paa Glemte Veie (1914), Deklamationsboken (editor, 1918), To Tullinger (1920), Laengselens Baat (1921), Omkring Faedrearven (1922), I de Dage (1924), Riket Grundlaegges (1925), Giants in the Earth (1927) (translation of the two preceding books by Lincoln Colcord and the author), Peder Seier (1928), Peder Victorious (1929) (translation by Nora O. Solum and the author), Pure Gold (1930) (translation of To Tullinger by Sivert Erdahl and the author), Den Signede Dag (1931), Their Fathers' God (1931) (translation of the preceding book by Trygve Ager). Besides these works, Peter J. Eikeland, professor of Norwegian at St. Olaf, and Rolvaag compiled Haandbok i norsk retskrivning og uttale (1916) and wrote and edited three volumes of Norsk laesebok (1918, 1919, 1925). In 1933 appeared The Boat of Longing, a translation of Laengselens Baat, by Nora O. Solum.

Rolvaag carried on a voluminous correspondence in both English and Norwegian on many subjects: guidance to students and aspiring writers, assistance to teachers planning courses in Norwegian, the place of Norwegian culture in American life, defense of realism in his novels, the merger movement among Norwegian Lutheran schools in the 1930s, the arts of writing and of translating, immigration history, problems of publication and distribution, and state and national politics. His correspondents number ca. 1,300. Among the items that have particular relevance to South Dakota are the following:

Rolvaag's Diary (July 1896-January 1901), donated by Mrs. O.E. Rolvaag, 1960-1965, and translated by her

Correspondence, Lincoln Colcord

Correspondence, "Rolvaag's Place in American Literature"

Clippings, Giants in the Earth

Clippings, Peder Victorious

Clippings, Pure Gold

Clippings, Their Fathers' God

MS, fragments, Anstensen translation, Colcord comments, Giants in the Earth

MS, one chapter, Solum translation, Giants in the Earth

Notebooks, Augustana Academy

Notebooks, teaching, Amerika breve

Correspondence, Berdahl family

Correspondence, Einar Haugen and Kristine Haugen

MS, The Boat of Longing, fourth draft, volume, Index: Rolvaag-Harper correspondence

Hammer, Einar O. "Back to 'Giants' Again!" Sons of Norway Viking 61:188, Sept. 1964. (Defense against Wallace Stegner's criticism in N.Y. Herald Tribune on the occasion of the new Harper Torchbooks edition of Giants)

Diary account of Andrew Berdahl, history of Norway, Lutheran congregation, near Garretson, South Dakota, and Berdahl family history

Biography of Anna Haugan Berdahl, wife of James Berdahl, by JoAnn Hoglund Mattheis, 1975

Letters to Jennie Berdahl Rolvaag, 1903-1931

Robert Bjerke: Bibliography of works by O.E. Rolvaag (exact title: "O.E. Rolvaag, a biobibliography") 1973

O.E. Rolvaag: "Julekveld," poem, set to music by Arthur Berdahl, 1973

Map of Sioux Falls, South Dakota area, showing approximate site of Giants in the Earth

Review of When the Wind is in the South, tr. by Solveig Zempel

Scrapbook: Rolvaag Memorial Library: inauguration of C.M. Granskou; miscellaneous reviews; opera by Douglas Moore, performed at Columbia University

Scrapbooks of clippings compiled by Mrs. Jennie Rolvaag

26.36 Skartvedt, Gudmund (1852-1915). Papers, 1880-1928. 13 items, 1 box. P 658.

Account books and legal papers of a Norwegian-born realtor, insurance agent, and farmer at Canton,

South Dakota.

26.37 South Dakota Hospitals. Papers, 1919-1925. 6 items, 1 folder. P 626.

Sioux Falls Lutheran and Watertown Lutheran hospitals.

26.38 Stephens (Hustvedt), Olaf B. (1850-1947). Papers, 1890s-1940. 109 items and 2 volumes. P 677.

Papers of a farmer, district school teacher, and bookstore proprietor, consisting of reminiscences about pioneer life mostly in eastern Lane County, Wisconsin, southeastern Dakota, and at Luther College. The anecdotes concern neighbors and relatives, wildlife, and farm buildings, machinery, and operations. Stephens was born in Koshkonong, attended Luther College in 1862-1863 and 1864-1865, and lived in Dakota, in Bemidji and Minneapolis, and in Wisconsin.

26.39 Tuskind, Ole (1822-1910). Biography, 1976. 2 items. P 990.

"Bio-sketch of Ole and Karen Tuskind," who emigrated from Solor in 1871 and settled in Dakota Territory in 1872.

26.40 Tuve Family. Papers. 1 folder. P 842.

Clippings concerning the descendants of an immigrant family. Anton Tuve, the son of Gulbrand and Torbjor Tuve, was president of Augustana College, Canton, South Dakota, 1892-1918. His four children, George, Merle, Rosemond, and Richard, all earned doctor's degrees at American universities.

27 JAMES B. OLSON, 3016 S. 10th Ave, Sioux Falls, SD 57105 (605-332-1321).

A historian and genealogist, Rev. Olson is a native of Day County, South Dakota. He has done considerable research among the Gudbrandsdalen settlement in Liberty Township and the large Karmoy settlement in Lynn and Independence townships in Day County. Rev. Olson notes that the Karmoy settlement showed evidence of secondary migration patterns of the families, which later extended into Roberts County when the Sisseton-Wahpeton Reservation opened for settlement. He has material relating to the Aadland, Nygaard, Sandbakken, Nybakken, Kleven, Skaaden, and Peterson families in these communities.

Among the items he has accumulated are various family histories relating to South Dakota Norwegian-American families, bygdeboks, bygdelag annuals, miscellaneous Norwegian volumes, and church histories. Rev. Olson discovered that a Norwegian-language newspaper was published in Effington (New Effington before the townsite was moved to the railroad line) shortly after the turn of the century. He is currently working on a history of the Sandbakken and Aadland families.

Rev. Olson's "Norwegian-American Genealogical and Immigration Materials Related to South Dakota Inventory, October 1990" (10 pp.) and "Inventory of South Dakota Congregational Histories, October 1990" (2 pp.) provide a detailed list of his holdings. A copy is available at the Center for Western Studies.

28 RAPID CITY PUBLIC LIBRARY, 610 Quincy St., Rapid City, SD 57701 (605/394-4171).

Some books, including Nordmaendene i Amerika, deres historie og rekord, by Martin Ulvestad (Minneapolis: History Book Co., 1907-13), vol. 2 of which is a biographical dictionary. No manuscript holdings.

29 RAPID CITY SONS OF NORWAY BORGUND LODGE I-532, c/o Bernice Leichtnam, 110 Pine Dale Dr., Rapid City, SD 57702.

The Borgund Lodge has a small library of Norwegian-American books. Mrs. Leichtnam noted that the Lyman County Museum, Presho, South Dakota, has a collection of early Presho newspapers and that

Marie Ellefsen Busch, of Presho, has a collection of letters, books, and a diary of her mother's.

30 REGION III ARCHIVES, ELCA, LUTHER SEMINARY 2481 Como Ave. W., St. Paul, MN 55108 (612/649-0454). <http://www.luthersem.edu/archives/elca.asp?m=-1040>

The ELCA Region III Archives, on the campus of Luther Northwestern Theological Seminary, contains the records of the South Dakota American Lutheran Church and Evangelical Lutheran Church and their antecedent bodies, including the Norwegian Evangelical Church, (1917-1980). In the case of the Evangelical Lutheran Church and the American Lutheran Church, these records include the papers of bishops O.J.H. Preus, L.A. Pierson, and E.O. Gilbertson and the Women's Missionary Federation/Ladies Aid Society histories (1870-1960). Region III Archives also holds the Lutheran Free Church materials (1897-1963), containing information on Norwegian-Americans in South Dakota. The congregational files (church histories, anniversary booklets, etc.) from churches in South Dakota, many of which have Norwegian origins, fill 1.5 file drawers. The Luther Northwestern Theological Seminary library has books on Norwegian-American subjects.

31 ST. OLAF COLLEGE, ROLVAAG MEMORIAL LIBRARY, Northfield, MN 55057 (507/663-3000).

In addition to the materials at the Norwegian American Historical Association (see above), the St. Olaf College archives and library contain papers of faculty and administrators at St. Olaf who also served at Augustana College, Sioux Falls, and books by and about Norwegian-Americans from South Dakota. See also the proposal and letter of 25 January 1978 from St. Olaf librarian Forrest Brown regarding a bibliography and union list of all books and periodicals published in the Norwegian language in America, from 1847 to the present. A copy is available at the Center for Western Studies.

32 SIOUX FALLS PUBLIC LIBRARY, 201 N. Main, Sioux Falls, SD 57101 (605/339-7120).

Standard titles on Norwegians in America, but no manuscript holdings.

33 SIOUX VALLEY GENEALOGICAL SOCIETY, Box 655, Sioux Falls, SD 57101 (605/367-4210).

The society maintains a library at the Old Courthouse Museum and publishes Pioneer Pathfinder, which contains histories of early families in the Sioux Falls area.

34 SIOUXLAND HERITAGE MUSEUMS, OLD COURTHOUSE MUSEUM, 200 W. 6th St., Sioux Falls, SD 57102 (605/367-4210).

The Old Courthouse Museum has three-dimensional artifacts and photographs relating to Norwegian-Americans in Minnehaha County. The Museum library has a few titles, including Norwegian Pioneers History of Minnehaha County, South Dakota, from 1866-1896 (Sioux Falls, 1928; 1976) and History of Southeastern Dakota (Sioux City, IA: Western Publishing, 1881).

35 SISSETON PUBLIC LIBRARY, 305 E. Maple, Sisseton, SD 57262 (605/698-7391).

Questionnaire completed by Oliver Swenumson (RR 3, Box 196, Sisseton, SD 57262), who has information about the John Swenumson and Sundry Swenumson families from Norway. He notes that the Sisseton library has a good selection of books and early Sisseton-area newspapers on microfilm. Among the books is Wagon Wheels, Volume V: Stavig Bros. Inc., by Norma Johnson.

Mr. Swenumson notes two resource people: Harold Torness (215 5th Ave., Sisseton, SD 57262), whose collection of Lars Stavig letters is on deposit at the Center for Western Studies, and Fred Trende (RR 2, Box 110, Rosholt, SD 57260), who is knowledgeable about early settlers in Roberts County.

36 SOUTH DAKOTA STATE HISTORICAL SOCIETY, CULTURAL HERITAGE CENTER, 900 Governors Dr., Pierre, SD 57501-2217 (605/773-3458). <http://www.sdhistory.org/>

36.1 E. Aalvik. Letter, 1883. 1 item.

Letter in Norwegian (with translation) from E. Aalvik, of Pierre, to a fellow Norwegian in the East outlining homesteading procedures and encouraging migration to Dakota Territory.

36.2 Daniel Newcomb Chapter, Daughters of the American Revolution. Radio scripts, 1938-1941. 37 items.

Radio scripts of programs broadcast over WNAX in Yankton and sponsored by the Daniel Newcomb Chapter. Among the scripts is "Early History of Scandinavian Lutheran Church" (7 pp.) by Mrs. Gabriel Tweet, broadcast 2 April 1939.

36.3 Lutheran Memorial Church of Pierre, South Dakota. Records, 1883-1968. 33 vols.

The accumulated records of seven related, yet independent, congregations and organizations dating from 1883. The name Lutheran Memorial is only the most recent of several adopted by the Lutheran congregation in Pierre. In 1883, the Scandinavian Evangelical Lutheran Jemtland Church was organized by several homesteaders of Byron Township, northeast of Pierre. In 1890 another congregation, the Swedish Evangelist Lutheran Zion Congregation of Pierre, was established. The two congregations merged in 1891.

A Norwegian youth group of the Haugean Synod, known as the Kristi Krobbe, affiliated with, but independent of, the two congregations, was organized in 1889. Another group, the Norwegian Evangelical Lutheran Aid Society, was formed in 1896, followed by the Zion Ladies Aid Society in 1899. In 1930, after several subsequent name changes, the group adopted the name Lutheran Aid Society. The Lutheran Ladies Aid Society was a support group for the congregation, as well as a women's social club.

Of specific interest are the minutes (partly in Norwegian) of Kristi Krobbe (1889-1891); the minutes of the Lutheran Ladies Aid Society (1896-1946), including the constitution (in Norwegian); and the accounts of the Lutheran Ladies Aid Society (1922-1950).

36.4 Opdalslagets Aarbok. Yearbooks, 1921-1941. 13 volumes.

These Norwegian-language yearbooks contain biographical sketches of emigrants from Opdal, Norway, many of whom came to South Dakota. Most issues also contain genealogies, photographs, and lists of members. Pastor John B. Reese, of Mitchell, South Dakota, writing in the 1930 yearbook, gave this statement of the lag's purpose: ". . . through the activities of ours and similar organizations there is unfolded to our view that farther historical background out of which we sprang, with all its wealth of honored names, brave deeds, great faiths, flaming souls of story and song, torch-bearers of our people in the toilsome march toward the higher table lands of a more satisfactory life, material, mental, spiritual" (9-10).

The yearbooks occasionally provide detailed accounts of Norwegian settlers in South Dakota. One of these, "En Pioners Saga," written by Kristine Haugen, appeared in the 1935 edition. It is about Ole Gorseth and his wife, Guri, who settled near Irene, South Dakota. In an interview in 1930, Ole described their journey to America; their arrival at Sioux City, Iowa; his search for work on farms and on the railroad, which often required long-distance travel by foot, before they homesteaded in 1880.

Ole and Guri lived in a cellar for seven years before they built a house. "The first winter in the cellar," Ole said, "was the most difficult to survive. We had no other fuel [to burn] than twisted hay. Because it was so cold, we went around in our outer garments when we weren't in bed, to keep warm. The cellar was caulked with common clay and when it warmed up somewhat, the frozen earth thawed and the clay fell out. . . . Never has spring been so welcome as that year."

Not until 1883 did they begin to raise crops. They had to work to earn the money to buy the seed.

The severity of that first winter in the cellar was exceeded only by the winter of 1888.

The yearbook story of Ole and Guri Gorseth ends with an account of Guri's suffering a stroke, Ole's excellent housekeeping and care of Guri until her death; Ole's move into town; and his years of service to the church and community.

36.5 Olive A. Ringsrud. Papers, 1938-1971. 3 boxes.

Following a twenty-five-year career as a school teacher, Olive Ringsrud (1892-1971) served as South Dakota secretary of state from 1938 until 1942. The daughter of Norwegian immigrant Thomas Eidem, she was born in Union County, South Dakota, and attended school in Elk Point. Most of the collection documents her political career, but some items relate to Norwegian genealogy.

The collection contains biographical sketches of early Union County residents, including Norwegian pioneers Thomas Eidem and Erik Hofstad. Thomas and Randi Eidem, and six other families, immigrated to Union County, South Dakota, in 1866, via Boone, Iowa. They crossed the Big Sioux River north of Elk Point. Eidem, who became the model for the traveling preacher in Rolvaag's Giants in the Earth, helped establish the St. Paul Lutheran Church, in Brule Township, near Elk Point, in 1877.

"The Erik Hofstad Family History," compiled by Enoch Hofstad, contains a detailed history of Erik Hofstad's journey from near Trondhjem, Norway, with Thomas Eidem and others. Beginning in 1866, Erik and Mali Hofstad homesteaded a quarter section with other Norwegian families, built a dug-out, and farmed. The history describes prairie fires, grasshopper infestations, the development of Elk Point, and the construction of the first Lutheran church in Dakota Territory (on Hofstad land), which was completed in 1868.

Also included in the collection is the story of Ole and Ann Ringsrud, who came from Gousdahl, Norway, in 1867, to homestead and operate a blacksmith shop in Union County. Their son, A.O. Ringsrud, was the proprietor of a large general store in Elk Point, where he also served as register of deeds and county treasurer. He was elected secretary of state for two terms and was an unsuccessful candidate for governor in 1896. He was a delegate to the 1889 constitutional convention.

36.6 Norwegian-language newspapers.

The state archives has a large collection of historic South Dakota newspapers, among which are seven Norwegian-language newspapers:

Almueven (Pierre) 1890

Fremad (Sioux Falls) 1903-1935 (scattered)

Posten (Sioux Falls) 1908-1916

Posten (Sisseton) 1902-1912 (scattered)

Syd Dakota Ekko (Brookings) 1889

Vesterheim (Sioux Falls) 1888-1889

Visergutten (Canton) 1926-1944 (scattered)

37 SOUTH DAKOTA STATE LIBRARY, 800 Governors Dr., Pierre, SD 57501-2294 (605/773-3131).

Library holdings may be searched through the South Dakota Library Network. No manuscript holdings.

38 SOUTH DAKOTA STATE UNIVERSITY, HILTON M. BRIGGS LIBRARY, Box 2115, Brookings, SD 57007-1098 (605/688-5106).

Library holdings may be searched through the South Dakota Library Network. No manuscript holdings.

39 STATE AGRICULTURAL HERITAGE MUSEUM, SDSU Box 2207C, 925 11th St., Brookings, SD

57007-0999 (605/688-6226).

A program of the South Dakota State Historical Society, the State Agricultural Heritage Museum has several collections relating to Norwegian heritage in America, such as the Virgie Hagen Collection, which includes a large rug loom in original decoration, a hand-hewn log chair, a wooden dough-raising tray, an aquavit bottle, and spice and cookie cans from the Williamson farm near Baltic, South Dakota. The museum has no Norwegian-American manuscript material.

40 STATE HISTORICAL SOCIETY OF IOWA, 402 Iowa Avenue, Iowa City, IA 52240 (319/335-3916).

"Scandinavians in Iowa: Bibliography of Material at the State Historical Society of Iowa" lists monographs, serials, periodical articles, manuscript collections, sound recordings, vertical file subject headings, newspaper clipping file subject headings, and foreign-language newspapers relating to Scandinavians. This list is available at the Center for Western Studies.

Among the manuscript and photograph collections at the society are to be found the typescript "The Saga of a Pioneer, Engebret Nelson (Sebo) Hong," by Anna Hong Rutt; the typescript "Stavanger Friends: Yesterday and Today," by Helen Stangeland, a history of the Stavanger Friends community near Le Grand, Iowa (1859-1985), the first and only Norwegian-speaking Friends Meeting in America; the records (including minutes) of the Stavanger Monthly Meeting (1866-1953); the papers of Gilbert N. Haugen, a politician from northwestern Iowa (1882-1940); the papers of Nehemias Tjernagel (1868-1976), including the manuscript "The Passing of the Prairie"; and the memoir by Horace H. Washburn, including the history of Sugar Creek Colony, a Norwegian settlement in Lee County, Iowa.

41 STATE HISTORICAL SOCIETY OF NORTH DAKOTA, NORTH DAKOTA HERITAGE CENTER, Bismarck, ND 58505 (701/224-2666).

The Society's newspaper collection contains several Norwegian-language titles. Published in Fargo, North Dakota: Dakota (1889), Fargo Posten (1885-1889), Fargo Posten og Vesten (1889), Fram/Fram og Folkets Blad (1898-1918), Vesten (1888-1889); in Grafton, North Dakota: Grafton Posten (1908-1909); in Grand Forks, North Dakota: Grand Forks Skandinav (1937-1941), Nord Dakota Tidende (1919-1923, later published in Fargo), Nordic Pictorial and Original Grand Forks Skandinav (1941), Normanden (1899-1954, also published in Fargo); in Hillsboro, North Dakota: Folkets Avis (1899-1901), Fremtiden (1907-1909), Statstidende (1904-1910); published in Jamestown, North Dakota: Nord Dakota Pionier (1892-1893); in Madison, South Dakota: For Fattig og Rig (1886); in Minneapolis and St. Paul, Minnesota: Minnesota Posten (1973, 1975), Skandinaven (1925-1941), Svenska Folkets Tidning (1906-1913); in Minot, North Dakota: Minot-Posten (1908-1909) and Nordvesten (1917-1921); and in Winnipeg, Canada: Sameiningin (1900-1942).

Among the Society's archives and manuscripts collections are the following records and papers relating to South Dakota Norwegian-Americans:

**41.1 American Lutheran Church, Eastern North Dakota District.
Records, 1917-1984. 23.75 ft.**

The records document the administration of the Eastern North Dakota District Office, the merger of the American Lutheran Church and the Lutheran Free Church in 1962, and the annual conventions. The records consist of minutes, correspondence, memoranda, reports, notes, subject files, congregation study files, congregation files, annual reports, letters of call, bishop's pastoral letters, printed material, administrative records of the Lutheran Free Church, and minutes of the Fargo Circuit Meeting. Of particular interest are the records of the Waubay District, which include the annual reports of the Chamberlain, South Dakota, parish (1960-1962); Pukwana, South Dakota, parish (1960); and Sisseton, South Dakota, parish (1916-1961).

41.2 Boe, Anders A. Papers, 1863-1894. 16 items.

Letters and receipts in Norwegian from Larimore, North Dakota.

41.3 Redal, Olav. Papers, n.d. 2 items.

Notes in Norwegian and a scrapbook containing newspaper clippings.

See also Guide to Manuscripts, compiled by David P. Gray (1985), for holdings.

42 STATE HISTORICAL SOCIETY OF WISCONSIN, 816 State St., Madison, WI 53706 (608/262-9581 and 3266).

The Society's Iconographic Collections Division has several photographic collections relating to Wisconsin Norwegian-Americans.

Some of the collections include copyprints of Wisconsin stereographs (ca. 1870-1885) by photographer Andreas Larsen Dahl and others; a composite of miniature photographic portraits of pastors of the Norwegian Evangelical Lutheran Church in America and professors at St. Olaf College, Northfield, Minnesota; Luther College, Decorah, Iowa; and Monona Academy, Madison, Wisconsin (1878); photographs of buildings and sites associated with early Norwegian settlements in Wisconsin (ca. 1840-1880): first churches, log structures, farms and farmhouses; photographs of portraits of individual members of the mostly Scandinavian Wisconsin Volunteer Infantry during the Civil War (ca. 1860-1890); miscellaneous photographs of Norwegian-American affairs in Wisconsin, Minnesota, and North Dakota (ca. 1865-1920); photographs of objects of Norwegian decorative art and buildings, interiors, and grounds at "Little Norway," near Mt. Horeb, Wisconsin.

The Society's Archives and Manuscripts Collections Division has over sixty collections of unpublished materials--letters, diaries, church records, and biographical sketches--relating to Norwegian-Americans in Wisconsin, some of which may include references to individuals or families who settled, eventually, in South Dakota. The following collections may contain references to South Dakota Norwegian-Americans:

42.1 Grimstad, Carl M. Memoirs, 1932-1937. 1 reel microfilm.

Manuscript "Life in Dakota Territory from 1879 to 1887," written by Carl M. Grimstad, of Mt. Horeb, Wisconsin, between 1932 and 1937.

42.2 Newcomb, William Mason. Diary, 1883-1888. 1 folder.

Diary of William Mason Newcomb describing his experiences in South Dakota as a physician and veterinarian. He later returned to River Falls, Wisconsin.

42.3 Thompson, Jon Albret "Snowshoe." Scrapbook, 1958-1979. 1 reel microfilm.

Scrapbook of correspondence, clippings, maps, photographs, and other papers concerning "Snowshoe" Thompson (1827-1876), a mail carrier who crossed the Sierra Nevadas on skis during the winter months of 1856-1876, and concerning efforts by the Sons of Norway to gain recognition for him.

42.4 Wyman, Walker D. Papers, n.d.

Reminiscences, largely unpublished, of Bruce Siberts, a South Dakota horse rancher of the early twentieth-century, used by Walker D. Wyman, President of Whitewater State College, Wisconsin, in preparing Nothing But Prairie and Sky (1954).

The list of collections at the Society relating to Wisconsin Norwegian-Americans is among the project papers of the guide at the Center for Western Studies.

43 STEARNS COUNTY HERITAGE CENTER, 235 S. 33rd Ave., St. Cloud, MN (612/253-8424).

The Stearns County Heritage Center contains, in addition to exhibit areas, a research center and archives with collections relating to the history of Stearns County and Central Minnesota. Although physically distant from South Dakota, the southwestern corner of Stearns County had a large Norwegian-American population, which is documented in part in the center's collections. Some of these residents may have moved west into South Dakota. Among the collections are oral histories of Norwegian settlers; "Ethnic Groups/Norwegian" (file folder), containing histories of Norwegian settlers, including the earliest Norwegian settlement, North Fork Township; and the following publications: A History of Crow River Lutheran Church (Belgrade, MN, 1961); Brooten My Hometown 1886-1986, by John O. Bohmer and Joyce S. Bohmer (1986); Belgrade, Minnesota: Tracks Through Time 1888-1988; and the Historical Marker Dedication program for Big Grove Lutheran Settlement (1981), containing a brief history of Big Grove Lutheran Settlement, started in 1865 by two Norwegian families.

44 MARGARET TOWNSWICK, 361 N. West St., Vacaville, CA 95688.

Haldor Haldorsen/Henry Henderson family biography (2 pp.), compiled by Margaret Townswick in 1987. Haldor Haldorsen (1814-1899) emigrated from Ebne, Skanevik, Norway, in 1857 and settled first in Illinois (where he assumed the name Henry Henderson) and then, in 1882, in Garfield Township, east of Bryant, South Dakota. Great-granddaughters Carol Rasmussen, of Bryant, South Dakota, and Bernice Johnson, of Arlington, have further information on the Haldorsen/Henderson family.

45 TRIPP COUNTY LIBRARY, Grossenburg Memorial, 442 Monroe St., Winner, SD 57580 (605/842-0330).

Several standard fiction and non-fiction books under the subject headings Norwegian and Scandinavian. No manuscript holdings.

46 UNIVERSITY OF NORTH DAKOTA, CHESTER FRITZ LIBRARY, Grand Forks, ND 58202 (701/777-2617).

Two collections in particular contain materials on Norwegian-Americans: the Orin G. Libby Manuscript Collection (450 collections) and the Aandahl Collection of Western History on North Dakota and the Northern Great Plains. Both collections emphasize agriculture, politics, and pioneering.

47 UNIVERSITY OF SOUTH DAKOTA, I.D. WEEKS LIBRARY, Vermillion, SD (605/677-5371).

Library holdings may be searched through the South Dakota Library Network using "Norwegians South Dakota." The library reported that the Richardson Historical Manuscripts Collection contains no material on Norwegian-Americans in South Dakota, but the Herman Chilson Collection should be checked for possible resources.

48 UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON, MEMORIAL LIBRARY, 728 State St., Madison, WI 53706 (608/262-3193).

Although it does not hold materials relating directly to Norwegian-Americans in South Dakota, the library does have a collection of books and manuscripts on Scandinavian literature. The Mimer's Collection consists of 1,000 volumes, primarily of Old Norse literature, assembled by Rasmus B. Anderson, founder of the University of Wisconsin Scandinavian Studies Department, with the assistance of Norwegian violinist Ole Bull. The Olson Collection consists of 400 volumes of Scandinavian literary classics from the nineteenth century.

The library also contains 2,000 volumes on Norwegian local history and genealogy, including primary and secondary sources and extensive runs of basic periodicals and serials.

49 UNIVERSITY OF WASHINGTON LIBRARIES, SUZZALLO LIBRARY, Seattle, WA 98195 (206/543-1760).

The Scandinavian Collections Department holds 30,000 books as well as manuscripts and photographs relating to Scandinavian-Americans in the Pacific Northwest. Since some Norwegian-American immigrants left South Dakota for the Pacific Northwest, these collections may be of value in tracing the history of Norwegian-Americans in South Dakota.

50 UNIVERSITY OF WYOMING, AMERICAN HERITAGE CENTER, 13th and Iverson, Laramie, WY 82071 (307/766-3279).

No manuscript holdings relating to Norwegian-Americans in South Dakota, but the collection might contain papers of Norwegian-Americans who moved from South Dakota to Wyoming.

51 VERMILLION PUBLIC LIBRARY, 18 Church St., Vermillion, SD 57069 (605/624-2741).

Questionnaire revealed no manuscript holdings. Appropriate book titles at this library may be located through the South Dakota Library Network.

52 VESTERHEIM: THE NORWEGIAN-AMERICAN MUSEUM, PO Box 379, 523 W. Water St., Decorah, IA 52101 (563/382-9681). <http://vesterheim@vesterheim.org>

Vesterheim is primarily a museum and has limited archival material. Except for a few letters in the archives about the Abraham Jacobsen farm, written to members of the family who had moved to South Dakota, there are no manuscript collections relating to South Dakota Norwegian-Americans.

The library contains most of the general works on Norwegian immigration, many of which have a section on South Dakota. They duplicate what one finds in any upper midwest university or Norwegian college library. See Vesterheim Genealogical Center below.

53 VESTERHEIM GENEALOGICAL CENTER and NAESETH LIBRARY, 415 Main St., Madison, WI 53703 (608/255-2224). <http://memorial.library.wisc.edu/vesterhe.htm>

A division of the Vesterheim Norwegian-American Museum, the Vesterheim Genealogical Center may be a resource for those tracing South Dakota Norwegian immigrants who came through Wisconsin.

54 WATERTOWN AREA GENEALOGICAL SOCIETY, Watertown Regional Library, Watertown, SD 57201 (605/886-8521).

The society's library has a few titles on Norwegian-Americans but no manuscript holdings.

55 YALE UNIVERSITY, STERLING MEMORIAL LIBRARY, 120 High St., P.O. Box 1603A, New Haven, CT 06520 (203/432-1775).

The Sterling Memorial Library has Norwegian titles in its Scandinavian collection, one of the library's subject strengths.

